

# JOB

<sup>1</sup> In the land of Uz was a man that was called Job; and that man was simple, *that is, without guile*, and rightful [*or right*], and dreading God, and going away from evil.

<sup>2</sup> And there were seven sons and three daughters born to him;

<sup>3</sup> and his possession was seven thousand of sheep, and three thousand of camels, and five hundred yokes of oxen, and five hundred of female asses, and full much household; and this Job was a great *man* among all the men of the east.

<sup>4</sup> And his sons went, and made feasts by their houses, each man in his day; and they sent, and called their three sisters, to eat, and to drink wine with them.

<sup>5</sup> And when the days of feast had passed into the world, *that is, in the end of the week*, Job sent to them, and hallowed them, and he rose early, and offered burnt sacrifices by all. For he said, Lest peradventure my sons do sin, and curse God in their hearts, [*or Lest peradventure my sons sin, and bless\* to God in their hearts*]. Job did so in all days.

---

\* **CHAPTER 1:5** That is, *Lest peradventure my sons do sin, and curse God in their hearts; for the horror of cursing, Jews signified it by the contrary name.*

<sup>6</sup> And in a day, when the sons of God were come to be present before the Lord, also Satan came among them.

<sup>7</sup> To whom the Lord said, From whence comest thou? And Satan answered, and said, I have compassed the earth, and I have walked through it.

<sup>8</sup> And the Lord said to him, Whether thou hast beheld my servant Job, that there is no man in [*the*] earth like him; *he is* a simple man, and rightful [*or right*], and dreading God, and going away from evil?

<sup>9</sup> To whom Satan answered, Whether Job dreadeth God vainly?

<sup>10</sup> Whether thou hast not encom-passed him, and his house, and all his chattel by compass? Thou hast blessed the works of his hands, and his possession is increased on [*the*] earth.

<sup>11</sup> But stretch forth thine hand a little, and touch thou all things that he hath in possession, *taking them away, or extinguishing them*; and if he curse not thee in the face, *he is verily simple, and rightwise, and dreading thee*.

<sup>12</sup> Therefore the Lord said to Satan, Lo! all things, which he hath, be in thine hand; only stretch thou not forth thine hand into him. And Satan went out from the face of the Lord.

<sup>13</sup> And when in a day the sons of Job and his daughters ate, and drank wine in the house of their first begot-ten brother,

<sup>14</sup> a messenger came to Job, and said *to him*, Thine oxen eared, and thy female asses [*were*] pastured beside them;

15 and Sabceans felled in, and took away all things, and smited the children *or servants* with sword; and I alone escaped to tell to thee.

16 And when he spake yet, another came, and said, [*The*] Fire of God came down from heaven, and wasted [*the*] sheep, and smote thy children *or servants*; and I alone escaped for to tell to thee.

17 But yet the while he spake, also another came, and said, Chaldees made three companies, and assailed the camels, and took those [*or them*] away, and they have killed thy servants with sword; and I alone escaped to tell to thee.

18 And yet while he spake, lo! another entered, and said, While thy sons and daughters ate, and drank wine in the house of their first begotten brother,

19 a great wind felled in suddenly from the coast of desert, and shook [*the*] four corners of the house, which felled down, and oppressed thy children, and they be dead; and I alone fled to tell to thee.

20 Then Job rose up, and he rent his clothes, and when his head was polled, he felled down upon the earth, and he worshipped *God*,

21 and said, I went naked out of the womb of my mother, and naked I shall turn again thither; the Lord gave, and the Lord hath taken away; as it pleased the Lord, so be it done; the name of the Lord be blessed.

22 In all these things Job sinned not in his lips, neither spake any folly thing against God.

## CHAPTER 2

<sup>1</sup> And it was done, in a day the sons of God were come *to praise him*, and they stood before the Lord, and Satan was come among them, and he stood in the sight of the Lord,

<sup>2</sup> and the Lord said to Satan, From whence comest thou? Which answered, and said, I have compassed the earth, and I have gone through it.

<sup>3</sup> And the Lord said to Satan, Whether thou hast not considered my servant Job, that none in [*the*] earth is like him; *he is* a simple man, and rightful [*or right*], and dreading God, and going away from evil, and yet holding innocence? But thou hast moved me against him, that I should torment or vex him in vain.

<sup>4</sup> To whom Satan answered, and said, A man shall give skin for skin, and all things that he hath for his life;

<sup>5</sup> therefore put to thine hand, and touch his bone and his flesh, and then thou shalt see, that he shall curse thee in thy face.

<sup>6</sup> Therefore the Lord said to Satan, Lo! he is in thine hand; nevertheless keep thou his life.

<sup>7</sup> Therefore Satan went out from the face of the Lord, and he smote Job with the worst stinking botch, from the sole of his foot till to his top;

<sup>8</sup> and Job sat in a dunghill, and he shaved away the quitter *or pus* of him with a shell.

<sup>9</sup> Forsooth his wife said to him, Dwellest thou yet in thy simpleness, *that is, fondness or foolishness*? Curse thou God, and die.

<sup>10</sup> And Job said *to her*, Thou hast spoken as one of the fond [*or foolish*] women; if we have taken goods of the hand of the Lord, why forsooth suffer we not evils? In all these things Job sinned not in his lips.

<sup>11</sup> And then three friends of Job heard *of* all the evil that had befallen to him, and they came *to him*, each of them from his place, Eliphaz *the* Temanite, and Bildad *the* Shuhite, and Zophar *the* Naamathite; for they had said together to themselves, that they would come together, and visit Job, and comfort *him*.

<sup>12</sup> And when they had raised afar their eyes, they knew not him; and they cried [*out*], and wept, and rent their clothes, and sprinkled dust on their heads into heaven.

<sup>13</sup> And they sat with him in the earth seven days and seven nights, and no man spake a word to him; for they saw, that his sorrow was great.

## CHAPTER 3

<sup>1</sup> After these things Job opened his mouth, and cursed his day,

<sup>2</sup> and he said,

<sup>3</sup> Perish the day in which I was born, and the night in which it was said, A man is conceived.

<sup>4</sup> That day be turned into darkneses; God seek not it [*from*] above, and be it not in mind, neither be it lightened with light.

<sup>5</sup> Darkness make it dark, and the shadow of death and of mist occupy it; and be it wrapped with bitterness.

<sup>6</sup> Dark whirlwind hold that night; be it not reckoned among the days of the year, neither be it numbered among the months.

<sup>7</sup> That night be sullen, and not worthy of praising.

<sup>8</sup> Curse they it, that curse the day, that be ready to raise Leviathan\*.

<sup>9</sup> [*The*] Stars of that night be they made dark with the darkness thereof; abide it light, and see it not, neither *see it* the beginning of the morrow-tide rising up.

<sup>10</sup> For it closed not the doors of the womb, that bare me, neither it took away evil from mine eyes.

<sup>11</sup> Why was not I dead in the womb? why went I out of the womb, and perished not anon?

<sup>12</sup> Why was I taken on knees? why was I given suck with teats?

<sup>13</sup> For now I sleeping should be still, and I should rest in my sleep,

<sup>14</sup> with kings and counsellors of the earth, which build to them sullen places;

<sup>15</sup> either with princes that have gold in possession, and fill their houses with silver;

<sup>16</sup> either as a *child, or a beast*, born before the time, and hid, I should not have been; either as they that be conceived, and saw not light.

<sup>17</sup> There wicked men ceased of *making* noise, and there men made weary of strength rested.

---

\* **CHAPTER 3:8** That is, *the Devil, as Alcuin saith.*

18 And sometime *men* bound together *now be* without dis-ease, they heard not the voice of the wrongful asker.

19 A little man and *a* great man be there, and a servant *is* free from his lord.

20 Why is light given to the wretch, and life to them that be in bitterness of soul?

21 Which abide death, and it cometh not; as men that dig out treasure,

22 and joy greatly, when they have found a sepulchre?

23 *Why is light given* to a man, whose way is hid, and God hath encompassed him with darkneses?

24 Before that I eat, I sigh; and as of water flowing, so is my roaring.

25 For the dread, which I dreaded, hath come to me; and that *thing*, that I shamed [*of*], hath befallen to me.

26 Whether I dissembled or feigned not? whether I was not still? whether I rested not? and *yet* indignation hath come [*up*] on me.

## CHAPTER 4

1 Then Eliphaz *the* Temanite answer-ed, and said,

2 If we begin to speak to thee, in hap thou shalt take it heavily; but who may hold a word conceived?

3 Lo! thou hast taught full many men, and thou hast strengthened hands made faint.

4 Thy words have confirmed men doubting, and thou hast comforted knees trembling.

<sup>5</sup> But now a wound is come upon thee, and thou hast failed, *or fainted*; it hath touched thee, and thou art troubled.

<sup>6</sup> Where is thy dread, thy strength, and thy patience, and the perfection of thy ways?

<sup>7</sup> I beseech thee, have thou mind, what innocent man perished ever, either when rightful [*or rightwise*] men were done away?

<sup>8</sup> Certainly rather I saw them, that work wickedness, and sow sorrows, and reap those [*or them*],

<sup>9</sup> to have perished by God blowing, and to be wasted by the spirit of his ire.

<sup>10</sup> The roaring of a lion, and the voice of a lioness, and the teeth of whelps of lions, be all-broken.

<sup>11</sup> Tigers perished, for she had not prey; and [*the*] whelps of the lion be destroyed.

<sup>12</sup> Certainly an hid word was said to me, and mine ear took as *it were* thief-like the veins of the privy speak-ing thereof.

<sup>13</sup> In the hideousness of [*the*] night's sight, when heavy sleep is wont to occupy men,

<sup>14</sup> dread and trembling held me; and all my bones were afeared.

<sup>15</sup> And when the spirit went in my presence, the hairs of my flesh had hideousness.

<sup>16</sup> One stood, whose cheer, *or likeness*, I knew not, an image before mine eyes; and I heard a voice as of [*a*] soft wind.

<sup>17</sup> Whether a man shall be made just [*or justified*] in comparison of God? either a man shall be cleaner than his Maker?

18 Lo! they that serve him be not steadfast;  
and he hath found shrewd-ness in his angels.

19 How much more they that dwell in houses  
of clay, which have an earthly fundament,  
shall be wasted as of a moth.

20 From morrowtide till to eventide they shall  
be cut down; and for no man understandeth,  
they shall perish without end.

21 And they, that be left, shall be taken away;  
they shall die, and not in wisdom.

## CHAPTER 5

1 Therefore, Job, call thou, if there is any man  
that shall answer thee, and turn thou to some of  
*[the]* saints.

2 Wrathfulness slayeth a fond *[or foolish]*  
man, and envy slayeth a little child.

3 I saw a fool with *[a]* steadfast root, and I  
cursed his fairness anon.

4 His sons shall be made far from health, and  
they shall be defouled in the gate, and there  
shall be none that shall deliver *them*.

5 Whose ripe corn an hungry man shall eat,  
and an armed man shall ravish him, and they,  
that thirst, shall drink his riches.

6 Nothing is done in *[the]* earth with-out cause,  
and sorrow shall not go out of the earth, *that is,*  
*adversity befalleth not to any man without cause.*

7 A man is born to labour, and a bird to flight.

8 Wherefore I shall beseech the Lord, and I  
shall set *[or put]* my speech to my God.

9 That maketh great things, and that may not  
be sought out, and wonder-ful things without  
number.

10 The which *God* giveth rain upon the face of the earth, and moisteth all things with waters.

11 Which setteth meek men on high, and raiseth with health them that mourn.

12 Which destroyeth the thoughts of evil-willed men, that their hands may not fulfill those things that they have begun.

13 Which taketh sly cautelous men in their own fellness, and he destroyeth the counsel of shrews *or the depraved*.

14 By day they shall run into dark-nesses, and as in night, so they shall grope in midday.

15 Certainly God shall make safe a needy man from the sword of their mouth, and a poor man from the hand of the violent, *either raveners*.

16 And hope shall be to a needy man, but wickedness shall draw together his mouth.

17 Blessed is the man, which is chastised of the Lord; therefore reprove thou not the blaming of the Lord.

18 For he woundeth, and doeth medicine; he smiteth, and his hands shall make whole.

19 In six tribulations he shall deliver thee, and in the seventh tribulation evil shall not touch thee.

20 In hunger he shall deliver thee from death, and in battle from the power of sword.

21 Thou shalt be hid from the scourge of *an evil tongue*, and thou shalt not dread mis-ease, *either wretchedness*, when it cometh.

22 In destroying *made of enemies* and in hunger thou shalt laugh, and thou shalt not dread the beasts of [*the*] earth.

<sup>23</sup> But thy covenant shall be with the stones of earth, and beasts of earth shall be peaceable to thee.

<sup>24</sup> And thou shalt know, that thy tabernacle hath peace, and thou visiting thy fairness, *that is, beholding thy prosperity*, shalt not sin.

<sup>25</sup> And thou shalt know also, that thy seed shall be manyfold, and thy generation shall be as an herb of *[the]* earth.

<sup>26</sup> In abundance *of years* thou shalt go into the sepulchre, as an heap of wheat is borne *[in]* in his time.

<sup>27</sup> Lo! this *thing* is so, as we have sought; the which thing when thou hast heard, treat it in thy mind.

## CHAPTER 6

<sup>1</sup> And Job answered, and said,

<sup>2</sup> I would, that my sins, by which I have deserved the wrath *of God*, and the wretchedness which I suffer, were weighed in a balance.

<sup>3</sup> As the gravel of the sea, this wretchedness should appear more grievous; wherefore and my words be full of sorrow.

<sup>4</sup> For the arrows of the Lord be in me, the indignation of which drinketh up my spirit; and the dreads of the Lord fight against me.

<sup>5</sup> Whether a field ass shall roar, when he hath grass? Either whether an ox shall low, when he standeth before a full cratch?

<sup>6</sup> Either whether a thing unsavory may be eaten, which is not made savory by salt? Either whether any man may taste a thing, which

tasted bringeth death? For why to an hungry soul, yea, bitter things seem to be sweet;

<sup>7</sup> those things which my soul would not touch before, be now my meats for anguish.

<sup>8</sup> Who giveth, *or granteth*, that mine asking come *to me*; and that God give to me that thing, that I abide?

<sup>9</sup> And he that hath begun *to punish*, all-break he me; loose he his hand, and cut he me down?

<sup>10</sup> And this be comfort to me, that he torment me with sorrow, and spare not, and that I against-say not the words of the Holy.

<sup>11</sup> For what is my strength, that I suffer? either which is mine end, that I suffer *it* patiently?

<sup>12</sup> Neither my strength is the strength of stones, neither my flesh is of brass.

<sup>13</sup> Lo! none help is to me in me; *and* also my necessary friends parted from me.

<sup>14</sup> He that taketh away mercy from his friend, forsaketh the dread of the Lord.

<sup>15</sup> My brethren passed from me, as a strand [*or stream*]*doeth*, that passeth *by* rushingly in great valleys.

<sup>16</sup> Snow shall come upon them, that dread frost.

<sup>17</sup> In the time wherein they be scattered, they shall perish; and when they shall wax hot, they shall be loosed from their place.

<sup>18</sup> The paths of their steps be enwrapped; they shall go in vain, and shall perish.

<sup>19</sup> Behold ye the paths of Tema, and the ways of Sheba; and abide ye a little.

20 They be shamed, for I hoped; and they came unto me, and they be covered with shame.

21 Now ye be come, and now ye see my wound, and dread.

22 Whether I said, Bring ye to me, and give ye of your chattel to me?

23 either *said*, Deliver ye me from the hand of mine enemy, and draw away ye me from the hand of strong men?

24 Teach ye me, and I shall be still; and if in hap I unknew anything, teach ye me.

25 Why have ye contraried the words of truth? since there is none of you, that may reprove me.

26 Ye make ready speeches only for to blame, and ye bring forth words into wind.

27 Ye fall in on a fatherless child, and endeavour to pervert your friend.

28 Nevertheless fulfill ye that, that ye have begun; and give ye your ear, *or hearing*, and see ye, whether I lie.

29 I beseech you, answer ye me with-out strife, and speak ye, and deem ye that, that is just [*or rightwise*].

30 And ye shall not find wickedness in my tongue, neither folly shall sound in my cheeks.

## CHAPTER 7

1 Knighthood, *that is, continual travail, and fighting against vices*, is the life of a man upon earth, and his days be as the days of an hired man.

2 As an hart desireth shadow, and as an hired man abideth the end of his work;

<sup>3</sup> so I have had void months, and I have numbered travailous nights to me.

<sup>4</sup> If I shall sleep, I shall say, When shall I rise? and again I shall abide the eventide, and I shall be full-filled with sorrows unto darkneses *come*.

<sup>5</sup> My flesh is clothed with rot, and filths of dust; my skin dried up, and is drawn together.

<sup>6</sup> My days have passed swifter than a web is cut down *from the looms*; and those days be wasted without any hope *of coming again*.

<sup>7</sup> *God*, have thou mind, for my life is wind, and mine eye shall not turn again, that it see goods.

<sup>8</sup> Neither the sight of man shall behold me; but thine eyes be in me, and I shall not be *in deadly life*, that is, I shall not abide *alive*.

<sup>9</sup> As a cloud is wasted, and passeth *soon away*, so he that goeth down to hell, shall not go up *from thence*;

<sup>10</sup> neither he shall turn again more into his house, and his place shall no more know him.

<sup>11</sup> Wherefore and I shall not spare my mouth; I shall speak in the tribulation of my spirit, I shall talk altogether with the bitterness of my soul.

<sup>12</sup> Whether I am a sea, either a whale, for thou hast encompassed me with a prison?

<sup>13</sup> If I shall say, My bed shall comfort me, and I shall be relieved, *or quieted*, speaking with me in my bed;

14 thou shalt make me afeared by dreams, and thou shalt shake me with horror, *either hideousness*, by sights.

15 Wherefore my soul chose hanging, and my bones *have chosen* death.

16 I despaired, now I shall no more live; Lord, spare thou me, for my days be nought.

17 What is a man, for thou magni-fiest him? either what settest thou thine heart toward him?

18 Thou visitest him early, and suddenly thou provest him.

19 How long sparest thou not me, neither sufferest me, that I swallow my spittle?

20 I have sinned; O! thou keeper of men, what shall I do to thee? Why hast thou set me contrary to thee, and I am made grievous to myself?

21 Why doest thou not away my sin, and why takest thou not away my wickedness? Lo! now I shall sleep in dust, and if thou seekest me early, I shall not abide.

## CHAPTER 8

1 Then Bildad *the Shuhite* answer-ed, and said,

2 How long shalt thou speak such things? The spirit of the word of thy mouth is manyfold.

3 Whether God supplanteth, *either deceiveth*, doom, and whether Almighty God destroyeth that, that is just [*or rightwise*]?

4 Yea, though thy sons sinned against him, and he left them in the hand of their wickedness;

5 nevertheless, if thou risest early to God, and beseechest Almighty God,

<sup>6</sup> if thou goest clean and rightful, anon he shall wake fully to thee, and shall make peaceable the dwelling place of thy rightfulness [*or rightwiseness*];

<sup>7</sup> in so much that thy former things were little, and that thy last things be multiplied greatly.

<sup>8</sup> For why, ask thou the former generations, and seek thou diligently the mind of [*the*] fathers.

<sup>9</sup> For we be men of yesterday, and know not; for our days be as *a* shadow on the earth.

<sup>10</sup> And they shall teach thee, [*and*] they shall speak to thee, and of their heart they shall bring forth *true* speeches.

<sup>11</sup> Whether a bulrush may grow with-out moisture? either a reed without water?

<sup>12</sup> When it is yet in the flower, neither it is taken with hand, it waxeth dry before all herbs.

<sup>13</sup> So *be* the ways of all men, that forget God; and the hope of an hypocrite shall perish.

<sup>14</sup> His cowardice shall not please *God*, and his trust *shall be* as a web of spiders.

<sup>15</sup> He shall lean, *either rest*, upon his house, and it shall not stand; he shall underset it, and it shall not rise up altogether.

<sup>16</sup> The bulrush seemeth moist, before that the sun come; and in the rising of the sun, the seed thereof shall go out.

<sup>17</sup> The roots thereof shall be made thick upon an heap of stones, and it shall dwell among [*the*] stones.

18 If a man draweth it out of the place thereof, *that place* shall deny it, and it shall say, I know thee not.

19 For this is the gladness of his way, that again other bulrushes spring out of the earth.

20 Forsooth God shall not cast away a simple man, neither he shall dress his hand to *help* wicked men;

21 till thy mouth be filled with laughter, and thy lips with hearty song.

22 They that hate thee shall be clothed with shame; and the tabernacle of wicked men shall not stand.

## CHAPTER 9

1 And Job answered, and said,

2 Verily I know, that it is so, and that a man compared to God shall not be made just [*or justified*].

3 If he will strive with God, he may not answer to God one for a thousand.

4 He is wise in heart, and strong in might; who hath against-stood him, and had peace?

5 He bare over hills from one place to another, and they knew not; which he destroyed in his strong vengeance.

6 Which stirreth the earth from his place, and the pillars thereof shall shake altogether.

7 He commandeth to the sun, and it riseth not; and he closeth *up* the stars, as under a signet.

8 He alone stretcheth forth heavens, and he goeth upon the waves of the sea.

<sup>9</sup> He maketh Arcturus, and Orion, and Pleiades, *that is, the seven stars*, and the inner things of the south.

<sup>10</sup> He maketh great things, and that may not be sought out, and *also* wonderful things, of which there is none number.

<sup>11</sup> If he cometh to me, I shall not see him; if he goeth away from *me*, I shall not understand.

<sup>12</sup> If he asketh suddenly, who shall answer to him? either who may say to him, Why doest thou so?

<sup>13</sup> *He is* God, whose wrath no man may withstand; and under whom they be bowed, that bear the world.

<sup>14</sup> How great am I, that I answer to him, and speak by my words with him?

<sup>15</sup> Which also shall not answer *to him*, though I have anything just [*or right*]; but I shall beseech my judge *to spare me*.

<sup>16</sup> And when he hath heard me inwardly calling *him*, I believe not, that he hath heard my voice.

<sup>17</sup> For in a whirlwind he shall all-break me, and he shall multiply my wounds, yea, without cause.

<sup>18</sup> He granteth not, that my spirit have rest, and he filleth me with bitteresses.

<sup>19</sup> If strength is sought, he is most strong; and if equity of doom *is sought*, no man dare yield witnessing for me.

<sup>20</sup> If I will make me just [*or justify me*], my *own* mouth shall condemn me; if I shall show me innocent, he shall prove me a shrew.

21 Yea, though I be simple, my soul shall not know this same thing; and it shall annoy me of my life.

22 One thing is, which I spake, he shall waste *by death* also the innocent and [*the*] wicked man.

23 If he beateth, slay he once, and laugh *he* not of the pains of innocent men.

24 The earth is given into the hands of the wicked; he covereth the faces of judges; that if he is not, who there-fore is?

25 My days were swifter than a courier; they fled away, and saw not good.

26 They passed away as [*the*] ships bearing apples, as an eagle flying to meat.

27 When I say, I shall not speak so; I change my face, and I am tormented with sorrow.

28 I dread all my works, witting that thou sparest not the trespasser.

29 And if I am also thus wicked, why have I travailed in vain?

30 Though I am washed as with waters of snow, and though mine hands shine as most clean,

31 nevertheless thou shalt dip me in filths, and my clothes shall hold, *or show*, me abominable.

32 Truly I shall not answer a man, that is like me; neither that may be heard evenly with me in doom.

33 There is none, that may reprove ever either, and set [*or put*] his hand in both.

34 Do he away his rod from me, and his dread make not me afear'd.

<sup>35</sup> I shall speak, and I shall not dread him; for I may not answer dreading.

## CHAPTER 10

<sup>1</sup> It annoyeth my soul of my life; I shall leave my speech against me, I shall speak in the bitterness of my soul.

<sup>2</sup> I shall say to God, Do not thou condemn me; show thou to me, why thou deemest me so.

<sup>3</sup> Whether it seemeth good to thee, if thou challengest me as false, and oppressest me, the work of thine hands; and if thou helpest the counsel of wicked men?

<sup>4</sup> Whether fleshly eyes be to thee, either, as a man seeth, also thou shalt see?

<sup>5</sup> Whether thy days *be* as the days of *a* man, and be thy years as man's times;

<sup>6</sup> that thou inquire *about* my wicked-ness, and ensearch my sin?

<sup>7</sup> And *thou, Lord*, know, that I have done no wicked thing; since there is no man, that may deliver from thine hand?

<sup>8</sup> Thine hands have made me, and have formed me all in compass; and thou hast cast me down suddenly.

<sup>9</sup> *Lord*, I pray *thee*, have thou mind, that thou madest me as clay, and shalt bring me again into dust.

<sup>10</sup> Whether thou hast not milked me as milk, and hast crudded *or curdled* me together as cheese?

<sup>11</sup> Thou hast clothed me with skin and flesh; and thou hast joined me together with bones and sinews.

12 Thou hast given life and mercy to me, and thy visiting hath kept my spirit.

13 And though thou coverest these things in thine heart, nevertheless I know, that thou hast mind of all *these* things.

14 *And* if *when* I did sin, thou spared-est me at an hour; why sufferest thou not me to be clean of my wickedness?

15 And if I was wicked, woe is to me; and if I was just [*or rightwise*], I shall not raise up mine head, *that am* full-filled with torment, and wretched-ness.

16 And *if I raise up mine head* for pride, thou shalt take me as a lioness; and thou turnest again, and tormentest me wonderfully.

17 Thou gatherest in store thy witnesses against me, and thou multipliest thine ire [*or thy wrath*], *that is, vengeance*, against me; and pains hold knighthood [*or fight*] in me.

18 *Lord*, why hast thou led me out of the womb? Why not had I erst been wasted, that an eye had not seen me.

19 That I had been, as if I were not, and were translated, *either borne over*, from the womb to the sepulchre.

20 Whether not the fewness of my days shall be ended in short *time*? Therefore suffer thou me, that I bewail a little my sorrow,

21 before that I go, and turn not again, to the dark land, and covered with the darkness of death,

22 to the land of wretchedness, and of darkneses; where *is* shadow of death, and none order, but everlasting hideousness dwelleth.

## CHAPTER 11

<sup>1</sup> Then Zophar *the* Naamathite answered, and said,

<sup>2</sup> Whether he, that speaketh many things, shall not also hear? either a man full of words shall be made just [*or justified*]?

<sup>3</sup> Shall men be still to thee alone? and when thou hast scorned other men, shalt thou not be overcome of any man?

<sup>4</sup> For thou saidest, My word is clean, and I am clean in thy sight.

<sup>5</sup> And I would, that God spake with thee, and opened his lips to thee;

<sup>6</sup> to show to thee the privates of wisdom, and that his law is manifold, and thou shouldest *then* understand, that thou art required of God to *pay* much less things, than thy wickedness deserveth.

<sup>7</sup> In hap thou shalt comprehend the steps of God, and thou shalt find Almighty God unto perfection.

<sup>8</sup> He is higher than heaven, and what shalt thou do? he is deeper than hell, and whereof shalt thou know?

<sup>9</sup> His measure is longer than the earth, and broader than the sea.

<sup>10</sup> If he destroyeth all things, either driveth *them* straitly into one, who shall against-say him? Either who may say to him, Why doest thou so?

<sup>11</sup> For he knoweth the vanity of men; and whether he seeing, beholdeth not wickedness?

<sup>12</sup> A vain man is raised into pride; and he guesseth himself born free, as the colt of a wild ass.

<sup>13</sup> But thou hast made steadfast thine heart, and hast spread abroad thine hands to him.

<sup>14</sup> If thou doest away from thee the wickedness, that is in thine hand, and if unrightwiseness dwelleth not in thy tabernacle,

<sup>15</sup> then thou shalt raise up thy face without wem, and thou shalt be steadfast, and thou shalt not dread.

<sup>16</sup> And thou shalt forget *thy* wretched-ness, and thou shalt not think *of it*, as of waters that have passed *by*.

<sup>17</sup> And as midday shining, it shall raise to thee at eventide; and when thou guessest thee *to be* wasted, thou shalt rise up as the day star.

<sup>18</sup> And thou shalt have trust, while hope shall be set forth to thee; and thou buried shalt sleep securely.

<sup>19</sup> Thou shalt rest, and none shall be that shall make thee afeared; and full many men shall beseech thy face.

<sup>20</sup> But the eyes of wicked men shall fail; and succor shall perish from them, and the hope of them shall be abomination of soul.

## CHAPTER 12

<sup>1</sup> Soothly Job answered, and said,

<sup>2</sup> And ye therefore be men alone, and wisdom dwell with you?

<sup>3</sup> And to me is an heart, as and to you, and I am not lower than ye; for who knoweth not these things, which ye know?

<sup>4</sup> He that is scorned of his friend, as I am, shall inwardly call God, and God shall hear him; for the simpleness of a just [*or rightwise*] man is scorned.

<sup>5</sup> And a lamp is despised at the thoughts of rich men, *the which lamp* is made ready to a time ordained.

<sup>6</sup> The tabernacles of robbers be plenteous [*or abound*], *either full of goods*; and boldly they stir God to wrath, when he hath given all things into their hands.

<sup>7</sup> No wonder, ask thou [*the*] beasts, and they shall teach thee; and *ask thou*[*the*] birds of the air, and they shall show to thee.

<sup>8</sup> Speak to the earth, and it shall answer thee; and the fishes of the sea shall tell those things.

<sup>9</sup> Who knoweth not that the hand of the Lord made all these things?

<sup>10</sup> In whose hand the soul is of each living thing, and the spirit of each flesh of man.

<sup>11</sup> Whether the ear deemeth not words, and the cheeks of the eater *deem* savour, *or the taste of meat*?

<sup>12</sup> Wisdom is in eld [*or old*] men, and prudence is in much time.

<sup>13</sup> Wisdom and strength is with God; he hath counsel and understanding.

<sup>14</sup> If he destroyeth, there is no man that buildeth; if he shutteth in a man, there is none that openeth.

<sup>15</sup> If he holdeth altogether waters, all things shall be made dry; and if he sendeth out those waters, they shall destroy the earth.

<sup>16</sup> Strength and wisdom is with God; he knoweth both him that deceiveth and him that is deceived.

<sup>17</sup> And he bringeth counsellors into a fond [*or foolish*] end, and judges into wondering, *either astonishing*.

<sup>18</sup> He unbindeth the girdle of kings, and girdeth their reins with a cord.

<sup>19</sup> He leadeth their priests without glory, and he deceiveth the principal men;

<sup>20</sup> and he changeth the lips of sooth-fast men, and taketh away the doctrine of eld [*or old*] men.

<sup>21</sup> He sheddeth [*or poureth*] out despising on princes, and relieveth them, that were oppressed.

<sup>22</sup> He showeth deep things from darkneses; and he bringeth forth into light the shadow of death.

<sup>23</sup> He multiplieth folks, and he loseth them; and he restoreth them, when they be destroyed, into whole *number*.

<sup>24</sup> He changeth the heart of [*the*] princes of the people of [*the*] earth; and deceiveth them, that they go in vain out of the way.

<sup>25</sup> They shall grope, as in darkneses, and not in light; and he shall make them to err as drunken men.

## CHAPTER 13

<sup>1</sup> Lo! mine eye, *saith Job*, hath seen all things, and mine ear hath heard; and I understood all things.

<sup>2</sup> Even with your knowing, also I know, and I am not lower than ye.

<sup>3</sup> But nevertheless I shall speak to Almighty God, and I covet to dispute with God;

<sup>4</sup> and first I show you makers of lies, and lovers or favourers of wayward teachings.

<sup>5</sup> And I would, that ye were still, that ye were guessed to be wise men.

<sup>6</sup> Therefore hear ye my chastisings; and perceive ye the doom of my lips.

<sup>7</sup> Whether God hath need to your leasing, that ye speak guileful things [*or treacheries*] for him?

<sup>8</sup> Whether ye take his face, and enforce *or endeavour* to deem for God?

<sup>9</sup> Either it shall please him, from whom nothing may be hid? Whether he, as a man, shall be deceived by your falsenesses?

<sup>10</sup> He shall reprove you; for ye take his face in huddles.

<sup>11</sup> Anon as he shall stir or move him, he shall trouble you; and his dread shall fall upon you.

<sup>12</sup> Your mind shall be comparisioned to ashes; and your nolls shall be driven down into clay.

<sup>13</sup> Be ye still a little, that I speak, whatever thing my mind hath showed to me.

<sup>14</sup> Why rend I my flesh with my teeth, and bear my life in mine hands?

<sup>15</sup> Yea, though God slay me, I shall hope in him; nevertheless I shall prove my ways in his sight.

<sup>16</sup> And he shall be my saviour; for why each hypocrite shall not come in his sight.

17 Hear ye my word, and perceive ye with [*your*] ears *my* dark and hard privy or hard figurative speeches.

18 If I shall be deemed, I know that I shall be found just [*or rightwise*].

19 Who is he that is deemed with me? Come he; why am I still, and am wasted?

20 Do thou not to me two things only; and then I shall not be hid from thy face.

21 Make thine hand far from me; and thy dread make not me afeared.

22 Call thou me, and I shall answer thee; either certainly I shall speak, and thou shalt answer me.

23 How great sins and wickednesses have I? Show thou to me my felonies, and my trespasses.

24 Why hidest thou thy face, and deemest me thine enemy?

25 Thou showest thy might against a leaf, that is ravished away with the wind; and thou pursuest dry stubble.

26 For thou writest bitternesses against me; and wilt waste me with the sins of my young waxing age.

27 Thou hast set [*or put*] my foot in a stock, and thou hast kept all my paths; and thou hast beheld the steps of my feet.

28 And I shall be wasted as rot, and as a cloth, that is eaten of a moth.

## CHAPTER 14

<sup>1</sup> A man *is* born of a woman, and liveth short time, and he is full-filled with many wretchednesses.

<sup>2</sup> And he goeth out, and is defouled as a flower; and he fleeth away as a shadow, and dwelleth never perfectly in that same state.

<sup>3</sup> And guessest thou worthy *thing* to open thine eyes upon such a man; and to bring him into doom with thee?

<sup>4</sup> Who may make *a man* clean conceived of unclean seed? Whether not thou, *Lord*, that art alone?

<sup>5</sup> The days of a man be short, and the number of his months be with thee; thou hast set, *either ordained*, his terms, which may not be passed.

<sup>6</sup> Therefore go thou away from him a little, that he have rest; till his *meed* coveted come, and his day is as the day of an hired man.

<sup>7</sup> A tree hath hope, if it is cut down; and again it waxeth green, and his branches spread forth.

<sup>8</sup> If the root thereof is eld [*or old*] in the earth, and the stock thereof is nigh dead in dust;

<sup>9</sup> it shall burgeon at the odour of water, and it shall make hair; *that is, leaves and branches, or take root*, as when it was planted first.

<sup>10</sup> But when a man is dead, and made naked, and wasted; I pray, where is he?

<sup>11</sup> As if waters go away from the sea, and *as a river made void of waters* wax dry,

<sup>12</sup> so a man, when he hath slept, *that is, died*, he shall not rise again, till heaven be broken, *or made new*; he shall not wake, neither he shall rise altogether from his sleep.

13 Who giveth this to me, that thou defend me in hell, and that thou hide me, till thy great vengeance pass *by*; and that thou set to me a time, in which thou have mind on me?

14 Guessest thou, whether a dead man shall live again? Now in all the days, in which I hold knighthood, I abide, till my exchanging come.

15 Thou shalt call me, and I shall answer thee; thou shalt dress the right half, *that is, bless*, to the work of thine hands.

16 Soothly thou hast numbered my steps; but spare thou my sins.

17 Thou hast sealed as in a bag my trespasses, but thou hast cured my wickedness.

18 An hill falling droppeth down, and a rock of stone is borne over from his place.

19 Waters make stones hollow, and the earth is wasted little and little by washing away of water; and thou shalt lose men in like manner.

20 Thou madest a man strong a little, that he should pass *by* without end; thou shalt change his face, and shalt send him out.

21 Whether his sons be noble, either unnoble, he shall not understand.

22 Nevertheless his flesh, while he liveth, shall have sorrow, and his soul shall mourn upon himself.

## CHAPTER 15

1 Then Eliphaz *the* Temanite answer-ed, and said,

2 Whether a wise man shall answer, as speaking against the wind, and shall fill his stomach with burning, *that is ire*?

<sup>3</sup> For thou reprovest him by words, which is not like thee, and thou speakest that, that speedeth not to thee.

<sup>4</sup> As much as is in thee, thou hast avoided dread; and thou hast taken away *thy* prayers before God.

<sup>5</sup> For [*thy*] wickedness hath taught thy mouth, and thou pursuest [*or followest*] the tongue of blasphemers.

<sup>6</sup> Thy tongue [*or Thy mouth*], and not I, shall condemn thee, and thy lips shall answer thee.

<sup>7</sup> Whether thou art born the first man, and *whether* thou art formed before little hills?

<sup>8</sup> Whether thou hast heard the counsel of God, and *whether* his wisdom is lower than thou?

<sup>9</sup> What thing knowest thou, which we know not? What thing understandest thou, which we know not?

<sup>10</sup> Both wise men and old, much elder than thy fathers, be among us.

<sup>11</sup> Whether it is great, that God comfort thee? But thy shrewd words forbid this.

<sup>12</sup> What raiseth thine heart thee, and thou as thinking great things hast eyes astonished?

<sup>13</sup> What swelleth thy spirit against God, that thou bring forth of thy mouth such words?

<sup>14</sup> What is a man, that he be without wem, and that he, born of a woman, appear just [*or rightwise*]?

<sup>15</sup> Lo! none among his saints is unchangeable, and heavens be not clean in his sight.

<sup>16</sup> How much more is a man abominable and unprofitable, that drinketh wickedness as water?

17 I shall show to thee, hear thou me; I shall tell to thee that, that I saw.

18 Wise men acknowledge, and hide not their fathers.

19 To which *wise men* alone the earth is given, and an alien shall not pass by them.

20 A wicked man is proud in all his days; and the number of his years and of his tyranny is uncertain.

21 The sound of dread is ever[*more*] in his ears, and when peace is, he supposeth ever[*more*] treasons.

22 He believeth not that he may turn again from darkneses to light; and he beholdeth about on each side *for* a sword.

23 When he stirreth him[*self*] to seek bread, he knoweth, that the day of darkneses is made ready in his hand.

24 Tribulation shall make him afeared, and anguish shall encompass him, as a king which is made ready to battle.

25 For he held forth his hand against God, and he was made strong against Almighty God.

26 He ran with *his* neck raised up against God, and he was armed with a fat noll.

27 Fatness, *that is, pride of temporal abundance*, covered his face, *or understanding*, and outward fatness, *that is, unshamefastness*, hangeth down of his sides. [*Fatness covered his face, and of his sides grease hangeth.*]

28 He shall dwell in desolate cities, and in deserted houses, that be turned into burials.

<sup>29</sup> He shall not be made rich, neither his chattel shall dwell steadfastly; neither he shall send his root into the earth,

<sup>30</sup> neither he shall go away from darkneses. Flame shall make dry his branches, and he shall be taken away by the spirit of his mouth.

<sup>31</sup> Believe he not vainly *which is* deceived by error, that he shall be again-bought by any price.

<sup>32</sup> Before that his days be [*ful*] filled, he shall perish, and his hands shall wax dry;

<sup>33</sup> he shall be hurt as a vine in the first flower of his grape, and as an olive tree casting away his flower.

<sup>34</sup> For the gathering together of an hypocrite is barren, and fire shall devour the tabernacles of them, that take gifts willfully.

<sup>35</sup> He conceived sorrow, and childed wickedness, and his womb maketh ready treacheries.

## CHAPTER 16

<sup>1</sup> Forsooth Job answered, and said,

<sup>2</sup> I have oft heard such things; all ye be heavy comforters.

<sup>3</sup> Whether words full of wind shall have an end? either anything is dis-easeful to thee, if thou speakest?

<sup>4</sup> Also I might speak things like to you, and I would, that your soul were for my soul; and I would comfort you by words, and I would move mine head on you;

<sup>5</sup> I would make you strong by my mouth, and *I would* move my lips as sparing you.

<sup>6</sup> But what shall I do? If I speak, my sorrow resteth not; and if I am still, it goeth not away from me.

<sup>7</sup> But now my sorrow hath oppressed me, and all my limbs be driven into nought.

<sup>8</sup> My rivellings say witnessing against me, and a false speaker is raised up against my face, and against-saith me.

<sup>9</sup> He gathered together his strong vengeance in me, and he menaced [*or threatened*] me, and he gnashed against me with his teeth; mine enemy hath beheld me with fearedful eyes.

<sup>10</sup> They opened their mouths upon me, and they said shame *to me*, and they smote my cheek; and they be filled with my pains.

<sup>11</sup> God hath enclosed me altogether at [*or with*] the wicked, and hath given me into the hands of wicked men.

<sup>12</sup> I, that rich man and famous sometime, am all-broken suddenly; he held my noll; he hath broken me, and hath set [*or put*] me as into a sign.

<sup>13</sup> And he hath encompassed me with his spears, he hath wounded altogether my loins; he hath not spared *me*, and he hath shed out mine entrails into the earth.

<sup>14</sup> He hath beaten me with wound upon wound; and he as a giant hath fallen in upon me.

<sup>15</sup> I sewed together a sackcloth upon my skin; and I covered my flesh with ashes.

<sup>16</sup> My face swelled of weeping, and mine eyelids waxed dark.

17 I suffered these things without wickedness of mine hand, *or work*, when I had clean prayers to God.

18 Earth, cover thou not my blood, and my cry find not in thee a place of hiding.

19 For, lo! my witness is in heaven; and the Knower of my conscience is in high places.

20 O! my friends, full of words; mine eye droppeth *out tears* to God.

21 And I would, that a man were deemed so with God, as the son of man is deemed with his fellow.

22 For lo! short years pass, and I go a path, by which I shall not turn again.

## CHAPTER 17

1 My spirit shall be made feeble; my days shall be made short, and only the sepulchre is left to me.

2 I have not sinned, and mine eye dwelleth in bitternesses.

3 Lord, deliver thou me, and set [*or put*] me beside thee; and the hand of each *man* fight against me.

4 Thou hast made the heart of them far from doctrine, *that is, from know-ing of truth*; therefore they shall not be enhanced.

5 He promiseth prey to his fellows, and the eyes of his sons shall fail.

6 He hath set [*or put me*] as into a proverb of the common people, and his ensample before them.

7 Mine eye dimmed at [*the*] indignation; and my members be driven as into nought.

<sup>8</sup> Just [*or rightwise*] men shall wonder on this thing; and an innocent shall be raised up against an hypocrite.

<sup>9</sup> And a just [*or rightwise*] man shall hold his way, and he shall add strength to clean hands.

<sup>10</sup> Therefore all ye be turned again, and come ye; and I shall not find in you any wise man.

<sup>11</sup> My days be passed; my thoughts be scattered, tormenting mine heart.

<sup>12</sup> Those [*or they*] have turned the night into day; and again after dark-nesses hope *for* light.

<sup>13</sup> If I sustain, *either suffer patiently*, hell is mine house; and I have arrayed my bed in darkneses.

<sup>14</sup> I said to rot, Thou art my father; and to worms, *Ye be* my mother, and my sister.

<sup>15</sup> Therefore where is now mine abiding? and who beholdeth my patience?

<sup>16</sup> All my things shall go down into [*the*] deepest hell; guessest thou, whether rest shall be to me, namely there.

## CHAPTER 18

<sup>1</sup> Then Bildad *the* Shuhite answered, and said,

<sup>2</sup> Unto what end shalt thou boast with words? Understand thou us first, and so speak we together.

<sup>3</sup> Why be we areckoned as beasts, and *why* have we been foul before thee?

<sup>4</sup> What or why locest thou thy soul in thy strong vengeance? Whether the earth shall be forsaken for thee, and hard stones shall be borne over from their place?

<sup>5</sup> Whether the light of a wicked man shall not be quenched; and the flame of his fire shall not shine?

<sup>6</sup> Light shall wax dark in his tabernacle; and the lantern, which is on him, shall be quenched.

<sup>7</sup> The steps of his strength shall be made strait; and his counsel shall cast him down.

<sup>8</sup> For he hath sent, *or put*, his feet into a net; and he goeth in the meshes, *or knittings*, thereof.

<sup>9</sup> His foot shall be holden with a snare; and thirst shall burn out against him.

<sup>10</sup> The foot-trap of him is hid in the earth, and his snare *is laid* on the path.

<sup>11</sup> Dreads shall make him afeared on every side, and shall bewrap his feet.

<sup>12</sup> His strength [*shall*] be made feeble by hunger; and poverty assail his ribs.

<sup>13</sup> Devour it the fairness of his skin; the first engendered *of* death waste his arms.

<sup>14</sup> His trust be taken away from his tabernacle; and perishing, as a king, above-tread on him.

<sup>15</sup> The fellows of him that is not, *that is, the fellows of a dead man*, dwell in his tabernacle; and brimstone be sprinkled in his tabernacle.

<sup>16</sup> The roots of him be made dry beneath; and be his ripe corn all-broken above.

<sup>17</sup> His mind perish from the earth; and his name be not made solemn in streets.

<sup>18</sup> He shall put him out from light into darknesses; and he shall bear him over from the world.

<sup>19</sup> Neither his seed, neither his kin-dred, shall be in his people, neither any remnants *of them left* in his countries.

<sup>20</sup> The last men shall wonder in his days; and hideousness shall assail the first men.

<sup>21</sup> Therefore these be the tabernacles of a wicked man; and this is the place of him, that knoweth not God.

## CHAPTER 19

<sup>1</sup> Forsooth Job answered, and said,

<sup>2</sup> How long torment ye my soul, and all-break me with words?

<sup>3</sup> Lo! ten times ye have shamed me, and ye be not ashamed, oppressing me.

<sup>4</sup> Forsooth and if I know not [*or if I am uncunning*], mine unknowing shall be with me.

<sup>5</sup> And ye be raised against me, and reprove me with my shames.

<sup>6</sup> Namely now understand ye, that God hath tormented me not by even doom, and hath encompassed me with his beatings.

<sup>7</sup> Lo! I suffering violence shall cry, and no man shall hear *me*; I shall cry loud, and there is none that deemeth me *worthy to be heard*.

<sup>8</sup> The Lord hath beset about my path, and I may not go; and he hath set darknesses in my way.

<sup>9</sup> He hath spoiled me of my glory, and hath taken away the crown from mine head.

<sup>10</sup> He hath destroyed me on each side, and I perished; and he hath taken away mine hope, as from a tree pulled up by the root.

11 His strong vengeance was wroth against me; and he had me so as his enemy.

12 His thieves came together, and made to them a way by me; and besieged my tabernacle in compass.

13 He made [*a*] far my brethren from me; and my known as aliens went away from me.

14 My neighbours have forsaken me; and they that knew me have forgotten me.

15 The tenants of mine house, and mine handmaids, had me as a stranger; and I was as a pilgrim before their eyes.

16 I called my servant, and he answered not to me; with mine own mouth I prayed him.

17 My wife loathed my breath; and I prayed the sons of my womb.

18 Also fools despised me; and when I was gone away from them, they backbited me.

19 They, that were my counsellors sometime, had abomination of me; and he, whom I loved most, was adversary to me.

20 When my fleshs were wasted, my bones cleaved to my skin; and only [*the*] lips be left about my teeth.

21 Have ye mercy on me, have ye mercy on me, namely, ye my friends; for the hand of the Lord hath touched me.

22 Why pursue ye me, as God *pursueth*; and ye be fulfilled with my fleshs?

23 Who giveth, *or granteth*, to me, that my words be written? Who giveth to me, that those [*or they*] be written in a book,

24 with an iron pointel, either with a piece of lead; either with a chisel those [*or they*] be engraved in a flint?

25 For I know, that mine again-buyer liveth, and in the last day I shall rise from the earth;

26 and again I shall be encompassed with my skin, and in my flesh I shall see God, my saviour.

27 Whom I myself shall see, and mine eyes shall behold, and not another man. This mine hope is kept in my bosom, *that is, in mine heart.*

28 Why therefore say ye now, Pursue we him, and find we the root of a word against him?

29 Therefore flee ye from the face of the sword; for the sword is the avenger of wickednesses, and know ye, that doom shall be.

## CHAPTER 20

1 And then Zophar *the* Naamathite answered, and said,

2 Therefore my thoughts diverse come one after another; and the mind is ravished into diverse things.

3 I shall hear the teaching, by which thou reprovest me; and the spirit of mine understanding shall answer me.

4 I know this from the beginning, since man was set on [*the*] earth,

5 that the praising of wicked men is short, and the joy of an hypocrite *is* at the likeness of a point *soon passing.*

6 Though his pride go up into heaven, and his head toucheth the clouds,

<sup>7</sup> he shall be lost in the end, as a dunghill; and, they that have seen him, shall say, Where is he?

<sup>8</sup> As a dream flying away, *or soon forgotten*, he shall not be found; he shall pass as the sight of nights.

<sup>9</sup> The eye that saw him shall not see *him again*; and his place shall no more behold him.

<sup>10</sup> His sons shall be all-broken with neediness; and his hands shall yield to him his sorrow.

<sup>11</sup> His bones shall be [*full-*]filled with the vices of his young waxing age; and they shall sleep with him in dust.

<sup>12</sup> For when evil was sweet in his mouth, he hid it under his tongue.

<sup>13</sup> He shall spare it, and shall not forsake it; and he shall hide *it* in his throat.

<sup>14</sup> His bread in his womb shall be turned into the gall of snakes within *him*.

<sup>15</sup> He shall vomit, *or cast*, out the riches which he hath devoured; and God shall draw those riches out of his womb.

<sup>16</sup> He shall suck the gall of snakes; and the tongue of an adder shall slay him.

<sup>17</sup> See he not the streams of the flood, of the strand [*or stream*] of honey, and of butter.

<sup>18</sup> He shall suffer pains for all things which he hath done, nevertheless he shall not be wasted *by those pains, but ever endure*; and after the multitude of his findings, so shall he suffer.

<sup>19</sup> For he brake, and made naked the house of the poor man; he ravished it, and builded it not.

<sup>20</sup> And his womb was not *yet[ful]-filled*; and when he hath that, that he coveted, he may not hold it in possession.

21 There *be* left nothing of his meat; and therefore nothing shall dwell of his goods.

22 When he is full-filled *with riches*, yet he shall be made strait *in covet-ousness*; he shall burn *in it*, and all sorrow shall fall in upon him.

23 I would, that his womb be filled, that he send out into him the wrath of his strong vengeance, and rain his battle upon him.

24 He shall flee iron armours [*or arms*], and he shall fall into a brazen bow.

25 Which is led, *or taken* out of his sheath, *or case*, and *this bow* going out, and shining *as lightning*, shall smite him in bitterness; horrible *fears* shall go, and come upon him.

26 All darknesses be hid in his privates [*or private things*]; fire, which is not tended, shall devour him; he shall be tormented *and* left in his tabernacle.

27 Heavens shall show his wicked-ness; and earth shall rise up alto-gether against him.

28 The seed, *or generation*, of his house shall be open; it shall be drawn down in the day of the strong venge-ance of the Lord.

29 This is the part of a wicked man, *which is given to him* of God, and the heritage of his words *is also* of the Lord.

## CHAPTER 21

1 Forsooth Job answered, and said,

2 I pray you, hear ye my words, and do ye penance.

3 Suffer ye me, that I speak; and laugh ye after my words, if it shall seem *to you* worthy *to do so*.

<sup>4</sup> Whether my disputing is against man, that skillfully I owe not to be [*made*] sorry?

<sup>5</sup> Perceive ye me, and be ye astonied; and set ye [*or putteth*] your finger upon your mouth.

<sup>6</sup> And when I bethink *me*, I dread, and trembling shaketh my flesh.

<sup>7</sup> Why therefore live wicked men? They be enhanced, and comforteth with riches.

<sup>8</sup> Their seed dwelleth before them; the company of their kinsmen, and of the sons of their sons, *dwelleth* in their sight.

<sup>9</sup> Their houses be secure, and peace-able; and the rod, *or scourge*, of God is not upon them.

<sup>10</sup> The cow of them conceived, and calved not a dead calf; the cow calved, and is not deprived of her calf.

<sup>11</sup> Their little children go out as flocks; and their young children full out joy with playings.

<sup>12</sup> They hold the tympan, and harp; and they joy at the sound of the organ.

<sup>13</sup> They lead in goods their days; and in a point, they go down to hells, *that is, to burials, or the grave*.

<sup>14</sup> Which men said to God, Go thou away from us; we desire not the knowing of thy ways.

<sup>15</sup> Who is Almighty God, that we serve him? and what profiteth it to us, if we pray him?

<sup>16</sup> Nevertheless for their goods be not in their hand, *or power*, the counsel of wicked men be far from me.

<sup>17</sup> How oft shall the lantern of wicked men be quenched, and flowing shall come upon them,

and *God* shall part *with them* the sorrows of his strong vengeance?

18 They shall be as chaff before the face of the wind; and as a dead spark, that the whirlwind scattereth abroad.

19 *Ye say*, God shall keep the sorrow of the father to his sons; and when he hath yielded *to them vengeance*, then he shall know *it*.

20 His eyes shall see their slaying; and he shall drink of the strong vengeance of Almighty God.

21 For why what pertaineth it to him of his house after him, though the number of his months be half taken away?

22 Whether any man shall teach God knowing, which deemeth them that be *on high*?

23 This *evil* man dieth strong and whole, rich and blessful *to the world*.

24 His entrails be full of fatness; and his bones be moisted with marrow.

25 And another man dieth in the bitterness of his soul, and without any riches.

26 Nevertheless they shall sleep together in dust, and worms shall cover them.

27 Certainly I know your wicked thoughts, and your sentences against me.

28 For ye say, Where is the house of the prince? and where be the tabernacles of wicked men?

29 Ask ye this of each way-goer; and ye shall know, that he knoweth these same things,

30 *that is*, that an evil man shall be kept into the day of perdition, and he shall be led to the day of strong vengeance.

31 Who shall reprove his ways before him?  
and who shall yield to him *for* those things,  
which he hath done?

32 He shall be led to the sepulchres; and he  
shall wake in the heap of dead men.

33 He was sweet to the stones, *either filths*, of  
hell; and he draweth each man after him, and  
unnumber-able men *went* before him.

34 How therefore comfort ye me in vain, since  
your answers be showed to contrary the truth?

## CHAPTER 22

1 Then Eliphaz *the* Temanite answer-ed, and  
said,

2 Whether a man, yea, when he is of perfect  
knowing, may be compar-isoned to God?

3 What profiteth it to God, if thou art just [*or  
rightwise*]? either what shalt thou give to him,  
if thy life is without wem?

4 Whether he shall dread, and shall he  
reprove thee, and shall he come with thee into  
doom,

5 and not for thy full much malice, and thy  
wickednesses without number, *these pains have  
fallen justly to thee?*

6 For thou hast taken away without cause the  
wed of thy brethren; and hast spoiled naked  
men of clothes.

7 Thou gavest not water to the faint man; and  
thou withdrewest bread from the hungry man.

8 In the strength of thine arm, thou haddest  
the land in possession; and thou, most mighty,  
heldest it.

<sup>9</sup> Thou lettest widows go *away* void, *or unhelped*; and all-brakest the shoulders of fatherless children.

<sup>10</sup> Therefore thou art *now* encom-passed with snares; and sudden dread troubleth thee.

<sup>11</sup> And thou guessedest, that thou shouldest not see darkneses; and that thou shouldest not be oppressed with the fierceness of waters flowing.

<sup>12</sup> Whether thou thinkest *not*, that God is higher than heaven, and is enhanced above the top of stars?

<sup>13</sup> And *yet* thou sayest, What soothly knoweth God? and, He deemeth as by darkness.

<sup>14</sup> A cloud is his hiding place, and he beholdeth not our things, and he goeth about the hinges of heaven, *that is, the principal parts of heaven*.

<sup>15</sup> Whether thou covetest to keep *to* the path of world's, *that is, the life of men living worldly and dissolutely*, which wicked men have oft gone?

<sup>16</sup> Which were taken away before their time, and the flood destroyed the fundament of them.

<sup>17</sup> Which said to God, Go thou away from us; and as if Almighty God may do nothing, they guessed him,

<sup>18</sup> when he had filled their houses with goods; the sentence of which men be far from me.

<sup>19</sup> Just [*or Rightwise*] men shall see, and shall be glad; and an innocent man shall scorn them.

20 Whether the up-raising of them is not cut down, and fire shall devour the remnants of them?

21 Therefore assent thou to God, and have thou peace; and by these things thou shalt have best fruits.

22 Take thou the law of his mouth, and set [*or put*] thou his words in thine heart.

23 If thou turnest again to Almighty God, thou shalt be builded [*up*]; and thou shalt make wickedness far from thy tabernacle.

24 He shall give a flint for earth, and golden strands [*or streams*] for a flint.

25 And Almighty God shall be against thine enemies; and silver shall be gathered together to thee.

26 Then on Almighty God thou shalt flow with delights; and thou shalt raise up thy face to God.

27 Thou shalt pray him, and he shall hear thee; and thou shalt yield thy vows.

28 Thou shalt deem a thing, and it shall come to thee; and light shall shine in thy ways.

29 For he that is meeked shall be in glory; and he that boweth down his eyes, shall be saved.

30 An innocent shall be saved; soothly he shall be saved in the cleanness of his hands.

## CHAPTER 23

1 And Job answered, and said,

2 Now also my word is in bitter-ness, and the hand of my wound is aggrieved on my wailing.

3 Who giveth to me, that I know, and find him, and come unto his throne?

<sup>4</sup> I shall set doom before him, and I shall fill my mouth with arguments;

<sup>5</sup> that I know the words, which he shall answer to me, and that I understand, what he shall speak to me.

<sup>6</sup> I will *or desire* not, that he strive with me by great strength, neither *that he* oppress me with the heaviness of his greatness.

<sup>7</sup> Set he forth equity against me, and my doom come perfectly to victory.

<sup>8</sup> If I go to the east, God appeareth not *there*; if *I go* to the west, I shall not understand him;

<sup>9</sup> if *I go* to the left side, what shall I do? I shall not take him; if I turn me to the right side, I shall not see him.

<sup>10</sup> But he knoweth my way, and he shall prove me as gold, that passeth through the fire.

<sup>11</sup> My foot pursued [*or followed*] his steps; I kept *to* his way, and I bowed not away from it.

<sup>12</sup> I went not away from the commandments of his lips; and I hid in my bosom the words of his mouth.

<sup>13</sup> For he is alone, and no man may turn away his thoughts; and whatever thing he would, his will did this thing.

<sup>14</sup> When he hath [*ful*] filled his will in me, also many other like things be ready to him.

<sup>15</sup> And therefore I am troubled of his face, and I beholding him am anguished for dread.

<sup>16</sup> God hath made nesh mine heart, and Almighty God hath troubled me.

<sup>17</sup> Certainly I perished not for dark-nesses nighing *to me*; neither mist covered my face.

## CHAPTER 24

<sup>1</sup> Times be not hid from Almighty God;  
soothly they that know him, know not his days.

<sup>2</sup> Other men have turned over the terms, *or the boundary stones, of neighbours*, they have taken away their flocks, and fed themselves.

<sup>3</sup> They have driven away the ass of fatherless children, and they took away the cow of a widow for a wed.

<sup>4</sup> They destroyed the way of poor men, and they oppressed together the mild men of *[the]* earth.

<sup>5</sup> Other men as wild asses in desert go out to their work; and they wake to *take* prey, and before make ready bread to their children.

<sup>6</sup> They cut down a field not theirs, and they gather *[the]* grapes of his vinery, whom they have oppressed by violence.

<sup>7</sup> They leave men naked, and take away their clothes, to the which *men* there is no covering in cold;

<sup>8</sup> which *men* the rains of mountains wet, and they have no covering, and they embrace stones.

<sup>9</sup> They did violence, and robbed fatherless and motherless children; and they spoiled, *either robbed*, the community of poor men.

<sup>10</sup> They took away ears of corn from naked men, and going without cloth, and from hungry men.

<sup>11</sup> They were hid in midday among the heaps of those men, that thirst, when the presses of *grapes* be trodden.

12 They made men of cities to wail, and the souls of wounded men shall cry; and God suffereth it not to go away unpunished.

13 They were rebel to light; they knew not the ways thereof, neither they turned again by the paths thereof.

14 A manslayer riseth full early, and slayeth a needy man, and a poor man; and by night he shall be as a night thief.

15 The eye of [*the*] adulterer keepeth darkness, and saith, An eye shall not see me; and he shall cover his face.

16 They undermine houses in dark-nesses, as they said together to them-selves in the day; and they knew not light.

17 If the morrowtide appeareth suddenly, they deem *it* the shadow of death; and so they go in darknesses, as in light.

18 He is unstabler than the face of the water; his part in [*the*] earth be cursed, and go he not by the way of vineries [*or vines*].

19 Pass he to a full great heat from the waters of snows, and the sin of him till to hells [*or hell*].

20 Mercy forget him; his sweetness be *for* a worm; be he not in mind, but be he all-broken as an unfruitful tree.

21 For he fed *on* the barren, and her that childeth not, and he did not well to the widow.

22 He drew down strong men in his strength; and when he standeth *in great state or prosperity*, he shall not believe to his life.

<sup>23</sup> God gave to him a place of penance, and he misuseth that into pride; soothly the eyes of God be *beholding* in the ways of that man.

<sup>24</sup> They be raised up at a little *while*, and they shall not stand; and they shall be made low as all *vile* things, and they shall be taken away; and as the highnesses of ears of corn they shall be all-broken.

<sup>25</sup> That if it is not so, who may reprove me, that I lied, and have put forth *follily* my words before God?

## CHAPTER 25

<sup>1</sup> Then Bildad *the* Shuhite answered, and said,

<sup>2</sup> Power and dread is with him, *that is, God*, which maketh according in his high things.

<sup>3</sup> Whether *there is a* number of his knights? and upon whom shineth not his light?

<sup>4</sup> Whether a man compared to God may be justified, either *a man* born of a woman may appear clean?

<sup>5</sup> Lo! also the moon shineth not, and [*the*] stars be not clean in his sight;

<sup>6</sup> how much more man, *that is* rot, and the son of a man, *that is* a worm, *is unclean in comparison to God*.

## CHAPTER 26

<sup>1</sup> Forsooth Job answered, and said,

<sup>2</sup> Whose helper art thou? whether of the feeble, and sustainest the arm of him, which is not strong?

<sup>3</sup> To whom hast thou given counsel? In hap to him that hath not wisdom; and thou hast showed full much prudence.

<sup>4</sup> Either whom wouldest thou teach? whether not him, that made breathing?

<sup>5</sup> Lo! giants wail under waters, and they that dwell with them.

<sup>6</sup> Hell is naked before him, and no covering is to perdition.

<sup>7</sup> The which *God* stretcheth forth the north upon void thing, and he hangeth the earth upon nought.

<sup>8</sup> And he bindeth waters in their clouds, that those [*or they*] break not out altogether downward.

<sup>9</sup> He holdeth the cheer of his seat, and spreadeth abroad thereon his cloud.

<sup>10</sup> He hath encompassed a term, *or an end*, to waters, till that light and darkness be ended.

<sup>11</sup> The pillars of heaven tremble, and dread at his will.

<sup>12</sup> In the strength of him the seas were gathered together suddenly, and his prudence smote the proud.

<sup>13</sup> His spirit hath adorned heavens, and the crooked serpent was led out by his hand, leading *him* out as a midwife leadeth out a child.

<sup>14</sup> Lo! these things be said in part of his ways; and when we have heard scarcely a little drop of his word, who may see the thunder of his greatness?

## CHAPTER 27

<sup>1</sup> Also Job added, taking his parable, and said,

<sup>2</sup> God liveth, that hath taken away my doom, and Almighty God, that hath brought my soul to bitterness.

<sup>3</sup> For as long as breath is in me, and the spirit of God is in my nostrils,

<sup>4</sup> my lips shall not speak wicked-ness, neither my tongue shall think a leasing.

<sup>5</sup> Far be it from me, that I deem you just [*or rightwise*]; till I fail, *that is, as long as I live*, I shall not go away from mine innocence.

<sup>6</sup> I shall not forsake my justifying, which I began to hold; for mine heart reproveth me not in all my life.

<sup>7</sup> As my wicked enemy *doeth*; mine adversary is as wicked.

<sup>8</sup> For what is the hope of an hypocrite, if he ravisheth greedily, and God delivereth not his soul?

<sup>9</sup> Whether God shall hear the cry of him, when anguish shall come upon him?

<sup>10</sup> either whether he may delight in Almighty God, and inwardly call God in all time?

<sup>11</sup> I shall teach you by the hand of God, what things Almighty God hath; and I shall not hide *them*.

<sup>12</sup> Lo! all ye know, and what *then* speak ye vain things without cause?

<sup>13</sup> This is the part of a wicked man with God, and the heritage of violent men, *or raveners*, which they shall take of Almighty God.

<sup>14</sup> If his children be multiplied, they shall be *killed* with sword; and his sons shall not be [*ful*] filled with bread.

<sup>15</sup> They, that be residue of him, shall be buried in perishing; and the widows of him shall not weep.

<sup>16</sup> If he gathereth together silver as earth, and maketh ready clothes as clay;

<sup>17</sup> soothly he made *these things* ready, but a just [*or rightwise*] man shall be clothed in those *things*, and an innocent man shall part the silver.

<sup>18</sup> As a moth he hath builded his house, and as a keeper he made a shadowing place.

<sup>19</sup> A rich man, when he shall die, shall bear nothing with him; he shall open his eyes, and he shall find nothing.

<sup>20</sup> Poverty as water shall take him; and tempest shall oppress him in the night.

<sup>21</sup> Burning wind shall take him, and it shall do *him* away; and as a whirl-wind it shall ravish *him* from his place.

<sup>22</sup> The Lord shall send out *torments* upon him, and shall not spare; he fleeing shall flee from his hand.

<sup>23</sup> He shall constrain his hands on him, and he shall hiss on him, and shall behold his place.

## CHAPTER 28

<sup>1</sup> Silver hath [*the*] beginning of his veins; and a place is to gold, in which it is welled together.

<sup>2</sup> Iron is taken from the earth, and a stone dissolved, *or melted*, by heat, is turned into money.

<sup>3</sup> God hath set time to darkneses, and he beholdeth the end of all things. Also a strand [*or stream*] parteth a stone of darkness, and the shadow of death,

<sup>4</sup> from the people going in pilgrim-age; *it parteth* those *hills*, which the foot of a needy man forgat, and *hills* without *a way*.

<sup>5</sup> The earth, whereof bread came forth in his place, is destroyed by fire.

<sup>6</sup> The place of a sapphire be the stones thereof, and the clots thereof be gold.

<sup>7</sup> A bird knew not the way, and the eye of a vulture beheld it not.

<sup>8</sup> The sons of merchants trode not upon that *way*, and a lioness passed not thereby.

<sup>9</sup> God stretched forth his hand to a flint; he destroyed [*the*] hills from the roots *thereof*.

<sup>10</sup> He hewed down rivers in stones; and his eye saw all precious thing/s.

<sup>11</sup> And he sought out the depths or deepness of floods; and he brought forth hid things into light.

<sup>12</sup> But where is wisdom found, and which is the place of understanding?

<sup>13</sup> Man knoweth not the price there-of, neither it is found in the land of men living delicately.

<sup>14</sup> The depth of waters saith, It is not in me; and the sea speaketh, It is not with me.

<sup>15</sup> Gold full clean shall not be given for wisdom, neither silver shall be weighed in the exchanging thereof.

16 It shall not be compared to the dyed colours of India, nor to the most precious stone sardius, neither to the sapphire.

17 Neither gold, neither glass shall be made even worth thereto; and high and far appearing vessels of gold shall not be exchanged for wisdom,

18 neither they shall be had in mind in comparison thereof. Forsooth wisdom is drawn out of privy things;

19 topaz of Ethiopia shall not be made even worth to wisdom, and most precious dyeings shall not be set together in price, *or compared*, thereto.

20 Therefore whereof cometh wisdom, and which is the place of understanding?

21 It is hid from the eyes of all living men; and also it is hid from the birds of heaven, *or of the air*.

22 Perdition and death said, With our ears we have heard the fame of wisdom.

23 God understandeth the way there-of, and he knoweth the place thereof.

24 For he beholdeth the ends of the world, and beholdeth all things that be under heaven.

25 He hath made weight to winds, and he hath weighed waters in measure.

26 When he set law to rain, and way to tempests sounding;

27 then he saw wisdom, and told *it* out, and he made *it* ready, and sought *it* out.

28 And he said to man, Lo! the dread of the Lord, that is wisdom; and to go away from evil, is understanding.

## CHAPTER 29

1 Also Job added, taking his parable, and said,

2 Who giveth to me, that I be beside the eld months, by the days in which God kept me?

3 When his lantern shined on mine head, and I went in darkneses at his light.

4 As I was in the days of my youth, when in private God was in my tabernacle.

5 When Almighty God was with me, and my children *were* in my compass;

6 when I washed my feet in [*or with*] butter, and the stone shedded [*or poured*] out to me the streams [*or rivers*] of oil;

7 when I went forth to the gate of the city, and in the street they made ready a chair to me.

8 Young *wanton* men saw me, and were hid, and eld [*or old*] men rising up stood;

9 princes ceased to speak, and they putted their finger on their mouth;

10 dukes refrained their voice, and their tongue cleaved to their throat.

11 The ear that heard *me*, blessed me, and the eye that saw *me*, yielded witnessing to me;

12 for I delivered the poor man crying [*out*], and the fatherless child, that had no helper.

13 The blessing of a man *ready* to perish came on me, and I comforted the heart of the widow.

14 I was clothed with righteousness [*or rightwiseness*]; and I clothed me as with a cloth, and with my doom a diadem.

15 I was eye to a blind man, and foot to a crooked man.

16 I was a father of poor men; and I inquired most diligently the cause, which I knew not.

17 I all-brake the great teeth of the wicked man, and I took away the prey from his teeth.

18 And I said, I shall die in my nest; and as a palm tree I shall multiply my days.

19 My root is opened beside waters, and dew shall dwell in my reaping.

20 My glory shall ever[*more*] be renewed, and my bow shall be restored in mine hand.

21 They, that heard me, abided my sentence; and they were attentive, or taking heed *to me*, and they were still at my counsel.

22 They durst nothing add to my words; and my speech dropped upon them.

23 They abided me as rain; and they opened their mouth as to the soft rain coming late.

24 If any time I laughed to them, they believed not; and the light of my cheer, *that is, the gladness of my face*, felled not down into the earth.

25 If I would go to them, I sat the first; and when I sat as [*a*] king, while the host stood about, nevertheless I was [*the*] comforter of them that mourned.

## CHAPTER 30

<sup>1</sup> But now younger men in time scorn me, whose fathers I deigned not\* to set with the dogs of my flock.

<sup>2</sup> Of which men the strength of their hands was for nought to me, and they were guessed unworthy to that life.

<sup>3</sup> They *were* barren for neediness and hunger; they gnawed in wilder-ness, and *were* pale for poverty and wretchedness;

<sup>4</sup> and they ate herbs, and the rinds of trees; and the root of junipers was their meat.

<sup>5</sup> The which men ravished these things from great valleys; and when they had found any of all *these things*, they ran with *a* cry to them.

<sup>6</sup> They dwelled in deserts of strands [*or streams*], and in caves of [*the*] earth, either on gravel.

<sup>7</sup> Which were glad among such things, and they areckoned *as* delights to be under bushes.

<sup>8</sup> *These were* the sons of fools, and of un noble men, and utterly appearing not on [*the*] earth.

<sup>9</sup> But now I am turned into the song of them, and I am made a proverb to them.

<sup>10</sup> They hold me abominable, and they flee far from me, and dread not to spit on my face.

<sup>11</sup> For God hath opened his arrow case, and he hath tormented me, and he hath put a bridle into my mouth.

---

\* **CHAPTER 30:1** *This disdain came not of despite, neither of pride, but of worthy beholding of vilety or vileness.*

12 At the right side of the east my wretchednesses have risen up anon; they turned upside down my feet, and they oppressed *me* with their paths as with floods.

13 They destroyed my ways; they setted treason to me, and they had the mastery; and there was none that helped *me*.

14 They felled in upon me as by a broken wall, and by gate opened, and were stretched forth to my wretched-nesses.

15 I am driven into nought; he took away my desire as [*the*] wind, and mine help passed away as a cloud.

16 But now my soul fadeth in myself, and [*the*] days of torment hold me steadfastly.

17 In [*the*] night my bone is pierced with sorrows; and they, that eat me, sleep not.

18 In the multitude of those [*or them*] my cloth is wasted, and they have girded me as with the collar of a coat.

19 I am comparisoned to clay, and I am made like to a dead spark and ashes.

20 I shall cry to thee, and thou shalt not hear me; I stand, and thou behold-est not me.

21 Thou art changed into cruel to me, and in the hardness of thine hand thou art adversary to me.

22 Thou hast raised me, and hast set *me* as on wind; and hast hurtled me down strongly.

23 I know, that thou shalt betake me to death, where an house is ordained to each living man.

24 Nevertheless thou sendest not out thine hand to the wasting of them; and if they fall down, thou shalt save *them*.

25 I wept sometime on him that was tormented, and my soul had compassion on a poor man.

26 I abode goods, and evils be come to me; I abode light, and darknesses brake out.

27 Mine inner things boiled out without my rest; and [*the*] days of torment came before me.

28 I went mourning, and I rose up without strong vengeance in the company, and I cried.

29 I was the brother of dragons, and the fellow of ostriches.

30 My skin was made black upon me, and my bones dried for heat.

31 Mine harp is turned into mourning, and mine organ into the voice of weepers.

## CHAPTER 31

1 I made [*a*] covenant with mine eyes, that I should not think on a virgin.

2 For what part should God above have in me, and *what* heritage *should* Almighty God of high things *have in me*?

3 Whether perdition is not to a wicked man, and alienation *of God* is to men working wickedness?

4 Whether he beholdeth not my ways, and numbereth all my goings?

5 If I have gone in vanity, and my foot hath hasted *to go* in guile [*or treachery*],

<sup>6</sup> God weigh me in a just balance, and know he my simpleness.

<sup>7</sup> If my steps have bowed from the way; and if mine eyes have pursued [*or followed*] mine heart, *consenting to lust*, and if a spot have cleaved to mine hands;

<sup>8</sup> sow I, and another eat, and my generation be drawn out by the root.

<sup>9</sup> And if mine heart was deceived on a woman, and if I have set ambush at the door of my friend;

<sup>10</sup> my wife be *then* the whore of another man, and other men be bowed down upon her.

<sup>11</sup> For this is unleaveful, and the most wickedness.

<sup>12</sup> Fire is devouring till to wasting, and drawing up by the root all generations.

<sup>13</sup> If I despised to take doom with my servant and with mine handmaid, when they strived against me.

<sup>14</sup> What soothly shall I do, when God shall rise up to deem? and when he shall ask, what shall I answer to him?

<sup>15</sup> Whether he, that wrought also him, made not me in the womb, and one *God* formed me in the womb?

<sup>16</sup> If I denied to poor men that, that they would, and if I made the eyes of a widow to abide;

<sup>17</sup> if I alone ate my morsel, and a fatherless child ate not thereof;

<sup>18</sup> for merciful doing increased with me, from my young childhood, and *it* went out of my mother's womb with me;

19 if I despised a man passing forth *by me*, for he had not a cloth, and a poor man without covering;

20 if his sides blessed not me, and were not made hot of the fleece of my sheep;

21 if I raised up mine hand upon a fatherless child, yea, when I saw me the higher in the gate;

22 my shoulder fall from his joint, and mine arm with his bones be all-broken.

23 For ever[*more*] I dreaded God, as waves waxing great upon me; and I might not bear his burden.

24 If I guessed gold my strength, and I said to pured gold, *Thou art* my trust;

25 if I was glad on my many riches, and for mine hand found full many things;

26 if I saw the sun, when it shined, and the moon going clearly;

27 and if mine heart was glad in private, and if I kissed mine hand with my mouth;

28 the which is the most wickedness, and denying against the highest God;

29 if I had joy at the falling of him, that hated me, and if I joyed fully [*or full out joyed*], that evil had found him;

30 for I gave not my throat to do sin, that I should assail and curse his soul;

31 if the men of my tabernacle said not, Who giveth, that we be [*ful*] filled of his fleshes?

32 a pilgrim dwelled not withoutforth; my door was open to a way-goer or a way-faring man;

<sup>33</sup> if I as [*a*] man hid my sin, and covered my wickedness in my bosom;

<sup>34</sup> if I dreaded at [*the*] full great multitude, and if despising of neighbours made me afear'd; and not more, I was still, and went not out of the door;

<sup>35</sup> who giveth *then* an helper to me, that Almighty God hear my desire? that he that deemeth, write a book,

<sup>36</sup> that I bear it on my shoulder, and encompass it as a crown to me?

<sup>37</sup> By all my degrees I shall pronounce it, and I shall as *offering* offer it to the prince.

<sup>38</sup> If my land crieth against me, and his furrows weep with it;

<sup>39</sup> if I ate fruits thereof without money, and I tormented the soul of earth-tillers of it;

<sup>40</sup> a briar grow to me for wheat, and a thorn for barley.

## CHAPTER 32

<sup>1</sup> Forsooth these three men left off to answer Job, for he seemed a just [*or rightwise*] man to them.

<sup>2</sup> And Elihu, the son of Barachel *the* Buzite, of the kindred of Ram, was wroth, and had indignation; and he was wroth against Job, for he said himself to be just before God.

<sup>3</sup> And also Elihu had indignation against the three friends of Job, for they had found no reasonable answer, but only had condemned Job.

<sup>4</sup> Therefore Elihu abode Job speak-ing, for they, that spake, were elder men.

<sup>5</sup> But when he had seen, that *these* three *men* might not answer *Job*, he was wroth greatly.

<sup>6</sup> And Elihu, the son of Barachel *the* Buzite, answered, and said, I am younger in time, and ye be elder; therefore with head holden down, I dreaded to show to you my sentence.

<sup>7</sup> For I hoped that [*the*] longer age should speak, and that the multitude of years should teach wisdom.

<sup>8</sup> But as I see *now*, a spirit is in men, and the inspiration, *either revelation*, of Almighty God giveth understanding.

<sup>9</sup> Men of long life be not *always* wise, and eld [*or old*] men understand not doom.

<sup>10</sup> Therefore I shall say, Hear ye me, and I also shall show my knowing to you.

<sup>11</sup> For I abode your words, I heard your prudence, as long as ye disputed in your words.

<sup>12</sup> And as long as I guessed you to say anything, I beheld; but as I perceive, there is none of you, that may reprove Job, and answer to his words;

<sup>13</sup> lest peradventure ye say, We have found wisdom; God, and not man, hath cast him away.

<sup>14</sup> Job spake nothing to me, and I not by your words shall answer him.

<sup>15</sup> They [*much*] dreaded, and answer-ed no more, and took away speech from themselves.

<sup>16</sup> Therefore since I abode, and they spake not, they stood, and answered no more;

<sup>17</sup> also I shall answer my part, and I shall show my knowing.

<sup>18</sup> For I am full of words, and the spirit of my womb, *that is, my mind*, constraineth me.

<sup>19</sup> Lo! my womb is as must without *a spigot* or faucet, *either a venting*, that bursteth new vessels.

<sup>20</sup> I shall speak, and breathe again a little; I shall open my lips, and I shall answer.

<sup>21</sup> I shall not take the person of a man, and I shall not make God even to man.

<sup>22</sup> For I know not how long I shall abide *alive*, and if my Maker will take me away after a little time.

## CHAPTER 33

<sup>1</sup> Therefore, Job, hear thou my speeches, and hearken *to* all my words.

<sup>2</sup> Lo! I have opened my mouth, my tongue shall speak in my cheeks.

<sup>3</sup> Of simple heart *be* my words, and my lips shall speak clean sentence.

<sup>4</sup> The spirit of God made me, and the breathing of Almighty God quick-ened me.

<sup>5</sup> If thou mayest, answer thou to me, and stand thou against my face.

<sup>6</sup> Lo! God made me as and thee; and also I am formed of the same clay.

<sup>7</sup> Nevertheless my miracle, *that is, knowing given of God, either by miracle, to me*, make thee not afeared, and mine eloquence be not grievous to thee.

8 Thou saidest in mine hearing, and I heard the voice of thy words,

9 I am clean, and without guilt, and unwemmed, and wickedness is not in me.

10 For God found quarrels in me, therefore he deemed me enemy to himself.

11 He hath set [*or put*] my feet in a stock; he kept all my paths.

12 Therefore this thing it is, in which thou art not made just; I shall answer to thee, that God is more than man.

13 Thou, *Job*, strivest against God, that not at all *thy* words [*he*] answered to thee.

14 God speaketh once, and the second time he rehearseth not the same thing.

15 *God speaketh* by a dream in the vision of night, when sleep falleth on men, and *when* they sleep in their bed.

16 Then he openeth the ears of men, and he teacheth them, and teacheth prudence or discipline;

17 that he turn away a man from these things which he made, and deliver him from pride;

18 and that he deliver his soul from corruption, and his life, that it go not into sword.

19 Also *God* blameth a *man* by sorrow in his bed, and he maketh all the bones of him for to wax rotten.

20 Bread is made abominable to him in his life, and the meat, that before was to him desirable, *loathed* to his soul *after*.

21 His flesh shall fail for rot, and his bones, that were covered, shall be made naked.

22 His soul shall nigh to corruption, and his life to things bringing death.

23 If an angel, one of a thousand, is speaking for him, that he show the equity of man,

24 *God* shall have mercy on him, and shall say, Deliver thou him, that he go not down into corruption; I have found in what thing I shall do mercy to him.

25 His flesh is wasted with torments; turn he again to the days of his young waxing age.

26 He shall beseech God, and he shall be quemeful to him; and he shall see his face in perfect joy, and he shall yield to man his rightfulness [*or rightwiseness*].

27 He shall behold men, and he shall say, I have sinned, and verily I have trespassed; and I have not received, as I was worthy.

28 Forsooth he hath delivered his soul, that it should not go into perish-ing, but that he living should see light.

29 Lo! God worketh all these things in three times by all men;

30 that he again-call their souls from corruption, and enlighten *them* in the light of living men.

31 Job, take heed, and hear *thou* me, and be thou still, while I speak.

32 But if thou hast *ready* what thou shalt speak, answer thou to me, speak; for I will *or desire*, that thou appear just.

33 That if thou hast not, hear thou me; be thou still, and I shall teach thee wisdom.

## CHAPTER 34

<sup>1</sup> And Elihu pronounced, and spake also these things,

<sup>2</sup> Wise men, hear ye my words, and learned men, hearken ye *to me*;

<sup>3</sup> for the ear proveth words, and the throat deemeth meat by taste.

<sup>4</sup> Choose we doom to us; and see we among us, what is the better.

<sup>5</sup> For Job said, I am just [*or rightwise*], and God hath turned my justness [*or doom*] upside-down.

<sup>6</sup> For why leasing is in deeming me, and mine arrow is violent with-out any sin.

<sup>7</sup> Who is a man, as Job is, that drinketh scorning as water?

<sup>8</sup> that goeth with men working wick-edness, and goeth with unfaithful men?

<sup>9</sup> For he said, A man shall not please God, yea, though he run with God.

<sup>10</sup> Therefore ye wise men, *that is, ye with understanding*, hear ye me; un-piety, *either cruelty*, be far from God, and wickedness from Almighty God.

<sup>11</sup> For he shall yield *after* the work of *a* man to him; and by the ways of each man he shall restore to him.

<sup>12</sup> For verily God shall not condemn without cause; neither Almighty God shall destroy doom.

<sup>13</sup> What other man hath he ordained upon earth? either whom hath he set [*or put*] upon the world, that he hath made?

14 If God dresseth his heart to him, he shall draw to himself his spirit and blast *or breath*.

15 Each flesh shall fail together *in dying*; and a man shall turn again into ashes.

16 Therefore if thou hast understanding, hear thou that that is said, and hearken *to* the voice of my speech.

17 Whether he that loveth not doom may be made whole? and how then condemnest thou so much him, that is just [*or rightwise*]?

18 He *it is* that saith to a king, *Thou art apostate, either breaker of religion, when he keepeth not righteousness and the common good; which calleth the dukes unpius, either unfaithful.*

19 He accepteth not the persons of princes, neither he knoweth a tyrant *to spare him*, when he striveth against a poor man; for all men be the work of his hands.

20 They shall die suddenly, and at midnight peoples shall be troubled; and shall pass *away*, and shall take away a violent man without hand.

21 For the eyes of God *be* on the ways of men, and he beholdeth all the goings of them.

22 No darkneses be, neither no shadow of death is, that they, that work wickedness, be hid there;

23 for it is no more in the power of man, that he come to God into doom.

24 God shall all-break many men and unnumberable; and shall make other men to stand for them.

25 For he knoweth the works of them; [*and*] therefore he shall bring in night *upon them*, and they shall be all-broken.

26 He smote them, as unpious men, in the place of seeing men.

27 Which went away from him by casting afore or by forecasting, and would not understand all his ways.

28 That they should make the cry of a needy man to come to him, and that he should hear the voice of poor men.

29 For when he granteth peace, who is it that condemneth *him*? And since he hideth his cheer, who is that seeth him? And on folks, and on all men, *he hath power to do such things*.

30 Which maketh a man, hypocrite, to reign, for the sins of the people.

31 Therefore for I have spoken to God, I shall not forbid thee *to speak*.

32 If I have erred, teach thou me; if I have spoken wickedness, I shall no more add to.

33 Whether God asketh that *wickedness* of thee, for it displeased thee? For thou hast begun to speak, and not I; that if thou knowest anything better, speak thou *that*.

34 Men *of* understanding, speak to me; and a wise man, hear me.

35 Forsooth Job hath spoken follily, and his words sound not *like* teaching.

36 My father *God*, be Job proved unto the end; cease thou not from the man of wickedness,

<sup>37</sup> that addeth blasphemy over his sins. Be he constrained among us in the meantime; and then by his words stir he God to the doom.

## CHAPTER 35

<sup>1</sup> Therefore Elihu spake again, these things,

<sup>2</sup> Whether thy thought seemeth even, *either rightful*, to thee, that thou should-est say, I am right-fuller [*or more right-wise*] than God?

<sup>3</sup> For thou saidest, That, that is good, pleaseth not thee; either what profit-eth it to thee, if I do sin?

<sup>4</sup> Therefore I shall answer to thy words, and to thy friends with thee.

<sup>5</sup> See thou, and behold heaven, and behold thou the air, *and know* that God is higher than thou. [*Behold heaven, and look, and mindfully see the clouds, that is higher than thou.*]

<sup>6</sup> If thou sinnest, what shalt thou annoy him? and if thy wickednesses be multiplied, what shalt thou do against him?

<sup>7</sup> Certainly if thou doest justly [*or rightwisely*], what shalt thou give to him; either what shall he take of thine hand?

<sup>8</sup> Thy wickedness shall annoy a man, which is like thee; and thy right-wiseness shall help the son of a man.

<sup>9</sup> Men shall cry for the multitude of false challengers, and they shall wail for the violence of the power of tyrants.

<sup>10</sup> And Job said not, Where is God, that made me, and that gave songs in the night?

11 And the which teacheth us above the beasts of [*the*] earth, and he shall teach us above the birds of heaven.

12 There they shall cry, and God shall not hear *them*, for the pride of evil men.

13 For God shall not hear without cause, and Almighty God shall behold the causes of each man.

14 Yea, when thou sayest, He behold-eth not; be thou deemed before him, and abide thou him.

15 For now the Lord bringeth not in his strong vengeance, neither he avengeth felonies greatly *here*.

16 Therefore Job openeth his mouth in vain, and multiplieth words without knowing.

## CHAPTER 36

1 Also Elihu added, and spake these things,

2 Suffer thou me a little, and I shall show to thee; for yet I have that, that I shall speak for God.

3 I shall rehearse my knowing from the beginning; and I shall prove my worker just [*or rightwise*].

4 For verily my words be without leasing, and *by them* perfect knowing shall be proved to thee.

5 God casteth not away mighty men, since he is mighty;

6 but he saveth not wicked men, and he giveth doom to poor men.

7 He taketh not away his eyes from a just [*or rightwise*] man; and he setteth kings in *their* seat without end, and they be raised up there.

8 And if they be in chains, and be bound with the ropes of poverty,

9 he shall show to them their works, and their great trespasses; for they were violent, *either raveners*.

10 Also he shall open their ears, that he chastise *them*; and he shall speak *to them*, that they turn again from *their* wickedness.

11 If they hear *him*, and keep his *behests*, they shall full-fill their days in good, and their years in glory.

12 Soothly if they hear not, they shall pass *away* by sword, and they shall be wasted in folly.

13 Feigners and false men stir the wrath of God; and they shall not cry *to God*, and *acknowledge their guilt*, when they be bound.

14 The soul of them shall die in tempest; and the life of them among womanish men.

15 He shall deliver a poor man from his anguish; and he shall open his ear in tribulation.

16 Therefore he shall save thee from the strait mouth of the broadest *tribulation*, and not having a founda-ment under it; and the rest of thy table shall be full of fatness.

17 Thy cause is deemed as *the cause* of a wicked man; and thou shalt receive thy cause and thy doom.

18 Therefore wrath overcome thee not, that thou oppress any man; and the multitude of gifts bow thee not.

19 Put down thy greatness without tribulation, and *put down* all strong men by strength.

20 Delay thou not the night, that peoples go up for them.

21 Be thou ware, that thou bow not to wickedness; for thou hast begun to follow this *wickedness* after wretched-ness.

22 Lo! God is high in his strength, and none is like him among the givers of law.

23 Who may seek out the ways of God? either who dare say to him, Thou hast wrought wickedness?

24 Have thou mind, that thou knowest not his work, of whom men *have* sung.

25 All men see God; each man be-holdeth afar.

26 Lo! God *is* great, over-coming our knowing; the number of his years is without number.

27 He taketh the drops of rain; and he poureth out rains at the likeness of floodgates,

28 which come down of the clouds, that cover all things above.

29 If he will stretch forth clouds as his tent,

30 and lightning with his light from above, he shall cover, yea, the hinges of the sea.

31 For by these things he deemeth peoples, and giveth meat to many deadly men.

32 In hands he hideth light; and commandeth it, that it come again.

<sup>33</sup> He telleth of it to his friend, that it is his possession; and that he may ascend [*or go up*] to it.

## CHAPTER 37

<sup>1</sup> Mine heart dreaded of this thing, and is moved out of his place.

<sup>2</sup> It shall hear an hearing in the fearedfulness of his voice, and a sound coming forth [*out*] of his mouth.

<sup>3</sup> He beholdeth over all heavens; and his light is over the terms of the earth.

<sup>4</sup> *Great* sound shall roar after him, and he shall thunder with the voice of his greatness; and it shall not be sought out, when his voice is heard.

<sup>5</sup> God shall thunder in his voice wonderfully, which maketh great things that may not be sought out.

<sup>6</sup> He *it is* that commandeth the snow to come down upon the earth, and to the rains of winter, and to the rains of his strength.

<sup>7</sup> He marketh in the hand of all men, that all men know their works.

<sup>8</sup> An unreasonable beast shall go into his den, and shall dwell in his cave, *either dark place*.

<sup>9</sup> Tempest shall go out from the inner things, and cold from Arcturus, *that is, a sign of five stars in the north*.

<sup>10</sup> When God maketh blowing, frost waxeth altogether; and again full broad waters be poured out *thereof*.

<sup>11</sup> Wheat desireth clouds, and clouds spread abroad their light.

12 The which clouds compass all things about by compass, whither ever the will of the governor leadeth them, to all thing to which he commandeth them upon the face of the world;

13 whether in one lineage, either in his land, either in whatever place of his mercy he commandeth those [*or them*] to be found.

14 Job, hearken thou *to* these things; stand thou, and behold the marvels of God.

15 Whether thou knowest, when God commanded to the rains, that those [*or they*] shall show the light of his clouds?

16 Whether thou knowest the great ways of the clouds, and the perfect knowings *of those*?

17 Whether thy clothes be not hot, when the earth is blown with the south?

18 In hap thou madest with him heavens, which most firm be founded, as of brass.

19 Show thou to us, what we shall say to him; for we be wrapped in darkneses.

20 Who shall tell to him, what things I speak? yea, if he speaketh, a man shall be devoured.

21 And now men see not light; the air shall be made thick suddenly into clouds, and wind passing shall drive away those [*or them*].

22 Gold shall come from the north, and the fearedful praising of God.

23 For we may not find him worthily; *he is* great in strength, and in doom, and in rightfulness [*or rightwiseness*], and he may not be told out.

<sup>24</sup> Therefore men shall dread him; and all men, that seem to themselves to be wise, shall not be hardy to behold *God*.

## CHAPTER 38

<sup>1</sup> Forsooth the Lord answered from the whirlwind to Job, and said,

<sup>2</sup> Who is this man, wrapping together sentences with unwise words?

<sup>3</sup> Gird thou as a man thy loins; I shall ask thee, and answer thou [*to*] me.

<sup>4</sup> Where were thou, when I set the foundations of the earth? show thou to me, if thou hast understanding.

<sup>5</sup> Who setted [*the*] measurements thereof, if thou knowest? either who stretched forth a line thereupon?

<sup>6</sup> Upon what thing be the founda-ments thereof made steadfast? either who sent down the cornerstone thereof,

<sup>7</sup> when the morrow stars praised me together, and all the sons of God sang joyfully?

<sup>8</sup> Who enclosed altogether the sea with doors, when it brake out coming forth as of the womb?

<sup>9</sup> When I setted a cloud the cover-ing thereof, and I wrapped it with darkness, as with 'clothes of young childhood.

<sup>10</sup> I encompassed it with my terms, and I setted [*or set*] a bar, and doors;

<sup>11</sup> and I said, Hitherto thou shalt come, and thou shalt not go further; and here thou shalt break altogether thy swelling waves.

12 Whether after thy birth thou commandedest to the beginning of the day, and showedest to the morrow-tide his place?

13 Whether thou heldest shaking together the last parts of *[the]* earth, and shakedest away *[the]* wicked men therefrom?

14 A sealing shall be restored as clay, and it shall stand as a cloth.

15 The light of wicked men shall be taken away from them, and an high arm shall be broken.

16 Whether thou hast entered into the depth of the sea, and hast walked in the last parts of the depth, *that is, the ocean, or the great west sea?*

17 Whether the gates of death be opened to thee, and thou hast seen the dark doors?

18 Whether thou hast beheld the breadth of the earth? Show thou to me, if thou knowest all things,

19 in what way the light dwelleth, and which is the place of darkness;

20 that thou lead out each thing to his terms, and that thou understand the ways of his house.

21 Knewest thou then, that thou shouldest be born, and knew thou the number of thy days?

22 Whether thou enteredest into the treasures of snow, either beheldest thou the treasures of hail?

23 which things I made ready into the time of an enemy, into the day of fighting and of battle.

24 By what way is the light spread abroad, *and by what way* heat is parted upon earth?

25 Who gave course to the strongest rain, and way of the thunder sounding?

26 That it should rain on the earth without man, in desert, where none of deadly men dwelleth?

27 That it should [*ful*] fill a land without *a* way and desolate, and should bring forth green herbs?

28 Who is [*the*] father of rain, either who engendered the drops of dew?

29 Of whose womb went out ice, and who begat frost from heaven?

30 Waters be made hard in the likeness of [*a*] stone, and the over-part of [*the*] ocean is constrained together.

31 Whether thou shalt be able to join together [*the*] shining stars Pleiades, *that is, the seven stars*, either thou shalt be able to destroy the compass of Arcturus?

32 Whether thou bringest forth Lucifer, *that is, the day star*, in his time, and makest the even star to rise upon the sons of [*the*] earth?

33 Whether thou knowest the order of heaven, and shall set the reason thereof in [*the*] earth?

34 Whether thou shalt raise thy voice into a cloud, and the fierceness of waters shall cover thee?

35 Whether thou shalt send out lightnings, and they shall go forth, and those [*or they*] shall turn again, and shall say to thee, We be present?

36 Who hath put wisdom to the entrails of man, *that is, soul*, either who gave understanding to the cock?

37 Who shall tell out the reason of heavens, and who shall make [*the*] according of heaven to sleep?

38 When dust was founded on the earth, and clots were joined together?

39 Whether thou shalt take [*the*] prey to the lioness, and shalt fill the souls of her whelps,

40 when they lie in caves, and espy in dens?

41 Who maketh ready for the crow his meat, when his young cry to God, and wander about, for they have not meats?

## CHAPTER 39

1 Whether thou knowest the time of [*the*] birth of wild goats in stones, either hast thou espied hinds bringing forth calves?

2 Hast thou numbered the months of their conceiving, and hast thou known the time of their calving?

3 They be bowed down to [*the*] calf, and so calve; and they send out *then* roarings.

4 Their calves be separated *from them*, and go forth to pasture; they go out, and they turn not again to *their mothers*.

5 Who hath let the wild ass go free, and who hath loosed the bonds of him?

6 To whom I have given an house in wilderness, and the tabernacles of him in the land of saltness.

7 He despiseth the multitude of the city; he heareth not the cry of the asker.

8 He looketh about the hills of his pasture, and he seeketh all green things.

9 Whether an unicorn shall desire to serve thee, either shall dwell at thy cratch?

10 Whether thou shalt bind the unicorn with thy chain, for to ear *thy land*, either shall he break the clots of the valleys after thee?

11 Whether thou shalt have trust in his great strength, and shalt thou leave to him thy travails?

12 Whether thou shalt believe to him, that he shall yield seed to thee, and shall gather together *for thy cornfloor*?

13 The feather of an ostrich is like the feathers of a gyrfalcon, and of an hawk;

14 the which *ostrich* forsaketh his eggs in the earth, in hap thou shalt make those *[or them]* hot in the dust.

15 He forgetteth, that a foot treadeth those *eggs*, either that a beast of the field all-breaketh *them*.

16 He is made hard to his young, as if they were not his; he travailed in vain, while no dread constrained *him*.

17 For God hath deprived him from wisdom, and he hath not given under-standing to him.

18 When time is, he raiseth the wings on high; he scorneth the horse, and his rider.

19 Whether thou shalt give strength to an horse, either shalt give neighing about his neck?

20 Whether thou shalt raise him as locusts? The glory of his nostrils *is* dreaded.

21 He diggeth *[the]* earth with his foot, he full out joyeth; and he goeth boldly against *[the]* armed men.

22 He despiseth fearedfulness, and he giveth not stead to *[the]* sword.

23 An arrow case shall sound upon him; a spear and a shield shall shine.

24 He is hot, *or fervent*, and gnasheth, and swalloweth the earth; and he areckoneth not that the cry of the trump soundeth.

25 When he heareth a clarion, he saith, Joy! he smelleth battle afar; the exciting of dukes, and the yelling of the host.

26 Whether an hawk spreading abroad his wings to the south, beginneth to have feathers by thy wisdom?

27 Whether an eagle shall be raised up at thy commandment, and shall set [*or put*] his nest in high places?

28 He dwelleth in stones, and he abideth in flints broken before, and in rocks, to which men may not nigh.

29 From thence he beholdeth meat and his eyes look from [*a*] far.

30 His young suck blood, and wherever a carrion is, anon he is present.

## CHAPTER 40

1 And the Lord added to, and spake to Job, *and said*,

2 Whether he, that striveth with God, shall have rest so lightly? Soothly he, that reproveth God, oweth for to answer to him.

3 And Job answered to the Lord, and said,

4 What may I answer, which have spoken lightly, *that is, undiscreetly and follily*? I shall put mine hand upon my mouth.

<sup>5</sup> I spake one thing, which thing I would, that I had not said; and *I spake* another thing, to which I shall no more add.

<sup>6</sup> Forsooth the Lord answered to Job from the whirlwind, and said,

<sup>7</sup> Gird thou as a man thy loins, and I shall ask thee, and show thou to me.

<sup>8</sup> Whether thou shalt make void my doom, and shalt thou condemn me, that thou be made just [*or be justified*]?

<sup>9</sup> And if thou hast an arm, *or power*, as God *hath*, and if thou thunderest with like voice,

<sup>10</sup> take thou fairness about thee, and be thou raised on high, and be thou glorious, and be thou clothed in fair clothes.

<sup>11</sup> And destroy thou proud men in thy fierce vengeance, and behold thou, and make low each boaster.

<sup>12</sup> Behold thou all proud men, and shame thou them; and all-break thou wicked men in their place.

<sup>13</sup> Hide thou them in dust together, and drown down their faces into a ditch.

<sup>14</sup> And *then* I shall acknowledge, that thy right hand may save thee.

<sup>15</sup> Lo! behemoth, whom I made with thee, shall as an ox eat hay.

<sup>16</sup> His strength *is* in his loins, and his might *is* in the navel of his womb.

<sup>17</sup> He constraineth his tail as a cedar; the sinews of his stones of engendering be folded together.

<sup>18</sup> His bones *be* as pipes of brass; the gristle of him *is* as plates of iron.

19 He is the beginning of the ways of God; he, that made him, shall set his sword *to him*.

20 Hills bear herbs to this *behemoth*; all the beasts of the field play there.

21 He sleepeth under shadow, in the private of a reed, in moist places.

22 Shadows cover his shadow; the shallows of the river encompass him.

23 He shall swallow up the flood, and he shall not wonder; he hath trust, that Jordan shall flow into his mouth.

24 He shall take them by his eyes, as by an hook; and by sharp shafts he shall pierce his nostrils.

## CHAPTER 41

1 Whether thou shalt be able to draw out Leviathan with an hook, and shalt bind with a rope his tongue?

2 Whether thou shalt put a ring in his nostrils, either shalt pierce his cheek[*bone*] with an hook?

3 Whether he shall multiply prayers to thee, either shall speak soft things to thee?

4 Whether he shall make a covenant with thee, and shalt thou take him *for* a servant everlasting?

5 Whether thou shalt scorn him as a bird, either shalt thou bind him to thine handmaidens?

6 Shall friends carve him, shall merchants part him?

7 Whether thou shalt fill nets with his skin, and a fish basket with his head?

<sup>8</sup> Shalt thou put thine hand upon him? have thou mind of the battle, and add thou no more to speak.

<sup>9</sup> Lo! his hope shall deceive him; and in the sight of all men he shall be cast down.

<sup>10</sup> I not as cruel shall raise him; for who may against-stand my face?

<sup>11</sup> And who gave to me before, that I yield to him? All things, that be under heaven, be mine.

<sup>12</sup> I shall not spare him for his mighty words, and made fair to beseech *with*.

<sup>13</sup> Who shall show the face of his clothing, and who shall enter into the midst of his mouth?

<sup>14</sup> Who shall open the gates of his cheer? fearedfulness *is* by the compass of his teeth.

<sup>15</sup> His body *is* as molten shields of brass, and joined together with scales overlaying themselves.

<sup>16</sup> One is joined to another; and soothly breathing goeth not through those [*or them*].

<sup>17</sup> One shall cleave to another, and those *pieces* holding *together* them-selves shall not be parted.

<sup>18</sup> His sneezing *or snorting is* as shining of fire, and his eyes *be* as eyelids of the morrowtide.

<sup>19</sup> Lights come forth of his mouth, as brands of fire, that be kindled.

<sup>20</sup> Smoke cometh forth of his nostrils, as a boiling pot set upon the fire.

<sup>21</sup> His breath maketh coals to burn, and flame goeth out of his mouth.

<sup>22</sup> Strength shall dwell in his neck, and neediness shall go *away from* before his face.

23 The members of his flesh *be* cleaving together to themselves; God shall send floods against him, and those [*or they*] shall not be borne over to another place.

24 His heart shall be made hard as a stone; and it shall be constrained together as the anvil of a smith.

25 When he shall be taken away, angels shall dread; and they afeared shall be purged.

26 When sword taketh him, it may not stand, neither spear, neither habergeon.

27 For he shall areckon iron as chaff, and brass as rotten wood.

28 A man archer shall not drive him away; [*the*] stones of a sling be turned into stubble to him.

29 He shall areckon an hammer as stubble; and he shall scorn a flourishing spear.

30 The beams of the sun shall be under him; and he shall strew to him-self gold as clay.

31 He shall make the deep sea to boil as a pot; and he shall put *it*, as when ointments boil.

32 A path shall shine after him; he shall guess the great ocean as waxing eld [*or old*].

33 No power there is on earth, that shall be comparised to him; which is made, that he should dread nothing.

34 He seeth all high thing[s]; he is king over all the sons of pride.

## CHAPTER 42

1 Forsooth Job answered to the Lord, and said,

<sup>2</sup> I know, that thou mayest *do* all things, and that no thought or nothing is hid from thee.

<sup>3</sup> Who is this, that covereth counsel without knowing? Therefore I have spoken unwisely, and those things that pass over-measure my knowing.

<sup>4</sup> Hear thou, and I shall speak; I shall ask thee, and answer thou to me.

<sup>5</sup> By hearing of ear I have heard thee, but now mine eye seeth thee.

<sup>6</sup> Therefore I reprove myself, and do penance in dead spark and ashes.

<sup>7</sup> And after that the Lord had spoken these words to Job, he said to Eliphaz *the* Temanite, My strong vengeance is wroth against thee, and against thy two friends; for ye have not spoken before me rightful [*or right*] things, as my servant Job.

<sup>8</sup> Therefore take ye to you seven bulls, and seven rams; and go ye to my servant Job, and offer ye burnt sacrifice for you. Forsooth Job, my servant, shall pray for you; I shall receive his face, that folly be not areckoned to you; certainly ye have not spoken before me rightful [*or right*] thing, as *hath* my servant Job.

<sup>9</sup> Therefore Eliphaz *the* Temanite, and Bildad *the* Shuhite, and Zophar *the* Naamathite, went, and did, as the Lord had spoken to them; and the Lord received the face of Job.

<sup>10</sup> Also the Lord was converted to the penance of Job, when he prayed for his friends. And the Lord added all things double, whichever were of Job.

<sup>11</sup> And all his brethren, and all his sisters, and all that knew him before, came to him; and they ate bread with him in his house, and they moved their head upon him; and they comforted him on all the evil, that the Lord had brought in upon him; and they gave to him each man a sheep, and a golden earring.

<sup>12</sup> Forsooth the Lord blessed the last things of Job, more than the beginning of him; and fourteen thousand of sheep were made to him, and six thousand of camels, and a thousand yokes of oxen, and a thousand female asses.

<sup>13</sup> And he had seven sons, and three daughters;

<sup>14</sup> and he called the name of the one daughter Jemima, and the name of the second daughter Kezia, and the name of the third daughter *he called Kerenhappuch, that is, a horn of women's ointment.*

<sup>15</sup> And there were not found so fair women in all the land, as *were* the daughters of Job; and their father gave heritage to them among their brethren.

<sup>16</sup> Forsooth Job lived after these beatings, *or scourgings*, an hundred and forty years, and saw his sons, and the sons of his sons, till to the fourth generation;

<sup>17</sup> and he was dead *eld [or he died old]*, and full of days, *that is, he had length and prosperity of life.*

## **Wycliffe's Bible with Modern Spelling English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

Wycliffe's Bible with Modern Spelling, was made in response to requests from readers who wanted my Wycliffe's Old and New Testaments and Apocrypha in one volume. Printing limitations dictated the number of pages available to me and the letter size. In my previous books, Wycliffe's Bible, Wycliffe's Old Testament, Vols. 1 amp 2, Wycliffe's New Testament, and Wycliffe's Apocrypha, I have tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "( )", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. In this present volume, with space at a premium, those "helps" had to be eliminated, to make room for the text of the Apocrypha.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 10 Feb 2022

fa03c333-4040-5dde-87a8-77f6fa6fbb72